

matchpoint

2002/03

nr.4 12/02

Appenzeller
Bären
Volleyballclub Appenzell-Aarg. Aarau

eschler

S W I S S K N I T

refida **world of sport**
www.refida.ch





Urs Goldener (Sponsor), Gerhard Hiller, Franz Wetter, Robert Bischofberger, Bruno Koster, Myriam Inauen, Markus Lutziger, Thomas Rusch, Hansruedi Messmer

Eingekleidet von

Goldener
Das Modehaus in Appenzell

Präsident GL	Franz Wetter Neuhüsli 16, Eggerstanden 9050 Appenzell,	Tel. P 071 787 43 80 Natel 079 436 25 20 fahrschulewetter@bluewin.ch
Vizepräsident GL	Robert Bischofberger Dorfstrasse 10 9413 Oberegg	Tel. G 071 891 43 33 Fax G 071 891 33 77 bischofberger-druck@freenet.ch
Sportliche Leitung Manager NL/GL	Hansruedi Messmer Furth 9107 Urnäsch	Tel. P 071 364 24 64/65 Fax Tel. G 071 353 34 20 hansruedi.messmer@bluewin.ch
Finanzleiter GL	Bruno Koster Zielstrasse 19 9050 Appenzell	Natel 079 609 19 68 Tel. P 071 787 53 11 bruno.koster@swissonline.ch
Finanzen	Miryam Inauen 9050 Appenzell	Tel. P 071 787 59 34 Nollisweid 16 jomi@free.mhs.ch
Chef Ausbildung	Markus Lutziger Gottfried-Keller-Str. 24 9000 St.Gallen	Tel. P 071 220 18 00/+ Fax Natel 079 261 94 03 m.lutziger@free.mhs.ch
Chef Marketing Sponsoring	Gerhard Hiller Herisauerstr. 16 9107 Urnäsch	Tel. P 071 364 23 25 Fax 071 364 23 26 ge.hi@bluewin.ch
Chef Infrastruktur	Thomas Rusch Gontenbad 9108 Gonten	Tel. P 071 794 19 90/91 Fax Natel 079 286 52 66 thomas.rusch@freesurf.ch



Wir machen Druck –
und zwar nicht nur in Schwarz-Weiss.
Wir sind vielseitig und drucken für Sie in
kleinen bis mittleren Auflagen ein-, vier- und
vielfarbig.



QUALITÄT NICHT NUR SCHWARZ AUF WEISS
BISCHOFBERGER DRUCK AG

9413 Oberegg

Dorfstrasse 10

Telefon 071 891 43 33

Telefax 071 891 33 77

E-mail: bischofberger-druck@freenet.ch

9050 Appenzell

Bahnhofstrasse 6

Telefon 071 787 14 59

Telefax 071 787 53 59

E-mail: bischofberger-druck-ai@bluewin.ch



**Thomas Rusch
Bauplanung**

Gontenbad, 9108 Gonten

Tel. 071- 794 19 90 Fax 071- 794 19 91

Mail thomas.rusch@freesurf.ch

**Projektierung,
Planung und Bauleitung bei Neubauten,
Umbauten oder Renovationen**



Trainer

Herren 1 **Lorenz Ursprung**
 Hohenklingenstr. 11
 8049 Zürich
 Tel. P 01 342 51 49
 Tel. G 032 327 64 24
 Natel 076 344 51 49

Herren 2 **Christian Bigler**
 Bohlstrasse 11
 8355 Aadorf
 Notel 079 247 85 06

Herren 3 **Marc Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 079 402 08 93

Herren 4 **Mike Wall**
 Neubühl, Gontenbad
 9108 Gonten
 Tel. 071 794 10 89
 Natel 079 791 42 16

Herren Plausch **Ruth Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Tel. 071 364 24 64

Junioren A **Markus Lutziger**
 Gottfried-Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Tel. 071 220 18 00
 Natel 079 261 94 03

Trainer und Assistentstrainer

Junioren B **Markus Lutziger**
 Gottfried-Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Tel. 071 220 18 00
 Natel 079 261 94 03

Damen 1 **Sascha Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 078 843 72 79

Damen 2 **Greg Lehmann**
 Rest. Löwen
 9108 Gonten
 Natel 076 517 67 64

Damen Hobby **Ruth Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Tel. 071 364 24 64

Junioren A1 **Domenik Messmer**
 Furth
 9107 Urnäsch
 Natel 078 635 22 10

Junioren A2 **Stefan Balli**
 Pfarrh. Eggerstanden
 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 57 04

Trainer und Assistentstrainer

Junioren B **Stefan Balli**
 Pfarrh. Eggerstanden
 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 57 04

Walter Regli
 Moserweid 52
 9050 Appenzell
 Tel. 078 617 47 35

Junioren C **Stefanie Ruff**
 Nollisweid 38
 9050 Appenzell
 Tel. 071 787 39 38

Mini und Anfänger

Mini und Anfänger **Leigh Lehmann**
 Freitag in Gais
 Rest. Löwen
 9108 Gonten
 Natel 076 517 67 64

Anfänger **Markus Lutziger**
 Montag in Appenzell
 Gottfried-Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Tel. 071 220 18 00
 Natel 079 791 42 16

Anfänger **Markus Lutziger**
 Donnerstag in Appenzell
 Gottfried-Keller-Str. 24
 9000 St. Gallen
 Tel. 071 220 18 00
 Natel 079 791 42 16

Mini **Leigh Lehmann**
 Donnerstag in Appenzell
 Rest. Löwen
 9108 Gonten
 Natel 076 517 67 64

Weltweit führend in Maschentechnik

Produktion von
Maschenware aus
Natur- und Synthese-
Fasern für:

Sport- und Freizeit-
bekleidung
Wäsche und Lingerie
Heimtextilien
Technische Textilien

In unserem Fabrikladen
finden Sie ständig grosse
Auswahl an Meterwaren
und Fertigungskonfektion
MO-FR 13.30-18.00 Uhr
Telefon 071 791 81 91



ELASTIC
ISOFILM
MEMBRANE

EXOTEX®

THERMOKNIT®

estar®

ATMOS®

eschler

S W I S S K N I T

CHRISTIAN ESCHLER AG
CH - 9055 BÜHLER
S W I T Z E R L A N D
TELEFON 071 791 81 81
TELEFAX 071 791 81 80
SALES@ESCHLER.COM
WWW.ESCHLER.COM



die beste Adresse für Sporttrikot-Herstellung und Textildrucke

refida Sport- und Handels AG
 9542 Münchwilen, Frauenfelder Str. 18
 Tel. 071 969 47 77 Fax 071 969 47 77

refida **world of sport**
www.refida.ch

APPENZELLER
 BÄREN –
 gut in Form mit
 dem Spieldress
 aus **ESCHLER**
 Stoffen,
 realisiert und
 hergestellt
 durch **Refida**



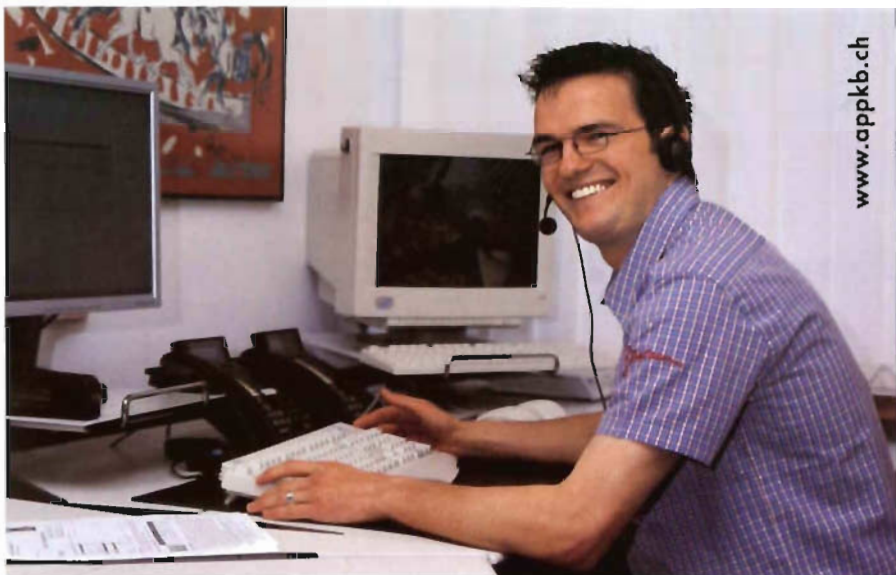
Fotino

Express-Foto · Mario Sonderegger · Hauptgasse 28
9050 Appenzell · Telefon 071 787 33 78

Über 20 Appenzeller-Bären-Teams spielen im ESCHLER/Refida Spieldress



Guter Rat muss nicht immer teuer sein



Thomas Kast, Berater Internet-Banking

Das Internet ist für viele Leute zu einer der liebsten Freizeitbetätigungen geworden. Es kommt darum schon vor, dass ich beneidet werde, weil ich mir ein Hobby zum Beruf gemacht habe. Wenn man jeden Tag mit dem Internet arbeitet, bekommt es aber eine ganz andere Bedeutung und wird schlichtweg zu einem sinnvollen Arbeitsinstrument.

Tagtäglich gebe ich mein Wissen weiter an unsere Kunden. Damit möglichst viele von Ihnen die Vorteile des Internet-Banking voll ausnützen und ein praktisches neues Werkzeug erhalten.



**Appenzeller
Kantonalbank**

Wir tun etwas für Sie.



UG

Die Vereinsführung

Wer macht was

2
3

Editorial:
...das wars
...das wird sein
Stefan Schmidt



4
9

Urnäsch-Seiten
Beach-Volleyball

6
7

Trainingslager
Goldach



11

«Appenzeller Bären»
...alle Teams in
Reih und Glied

mit Spielplänen
ersten Resultaten
von den Minis bis
zum Herren NLA-Team



48

Club-News

- Trainingslager
- Coop Beach Tour
in Appenzell
- fanclub bäretatze
- Welcome to...



55
58

Schlussblüte



Impressum

Auflage
Redaktion
Gestaltung
Texte

1200 Ex.
Gerhard Hiller
Raphael Streule
Markus Lutziger, Rita Schlepfer
Christian Bigler, neu im Team
Stefan Schmidt, Gerhard Hiller
Gerhard Hiller
Dezember, Februar, Mai/Juni

Fotos
Erscheint



Das wars...

Stefan Schmidt im Gespräch mit dem abtretenden und dem neuen Präsidenten der Appenzeller Bären.

Markus Fuchs

Er stand während zwei Jahren dem Verein vor, verstand sich als Bindeglied zwischen den Bären und der Öffentlichkeit setzte sich für sie ein. Volleyball als Aktiver spielt er schon lange nicht mehr, doch die wichtigen Komponenten des Erfolgs vereint er immer noch auf sich: Kampfgeist, Siegeswille und Teamorientierung machen Markus Fuchs aus. Nun musste er aus privaten Gründen sein Amt niederlegen; der Aufbau einer eigenen Firma nimmt ihn zeitlich zu sehr in Anspruch, als dass er das Amt des Präsidenten noch hätte erfüllen können.

Als Verbindungsperson zu Sponsoren hat er zum Wohle der Bären einiges erreicht, doch sein Ziel, den einzelnen Teams nahe zu stehen, konnte er nie erreichen. Der Aufwand, der dazu nötig gewesen wäre, lag für ihn nicht drin.

Auch die finanzielle Lage des Vereins konnte während seiner Zeit nicht nach seinen Wünschen verbessert werden. *"Das Einzugsgebiet für Sponsoren und Gönner ist recht eng. Es wird immer schwierig bleiben, im Appenzellerland genügend Geld aufzutreiben um die nötigen Investitionen zu tätigen."*

Auf die Frage, was sich im Verein ändern sollte, streicht Markus Fuchs die zwischenmenschliche Seite heraus. Denjenigen, die ihr Herzblut in den Verein stecken, sollte viel mehr Respekt gezollt werden, jeder sollte zuerst bei sich anfangen, wenn es um Verbesserungen geht. Nur dann kann der Verein auch als soziale Institution weiter kommen.

Sein Wunsch ist es, dass der Verein weiter Erfolg hat und vor allem die ersten Mannschaften als Aushängeschilder der Region und Vorbilder für die Jugend wirken können.

Wir wünschen dem scheidenden Präsidenten Markus Fuchs in seiner Arbeit alles Gute und danken ihm herzlichst für seine Arbeit. Es bleibt die Hoffnung, dass er trotzdem Zeit findet, sich das eine oder andere Spiel der Bären live in der Wühre anzusehen.



...das wird sein

Franz Wetter

Ein Fahrlehrer weiss wie man ein Fahrzeug vorwärts bringt. Um scharfe Kurven, auf glatten und rauen Unterlagen, zu jeder Jahreszeit. Franz Wetter bringt also die besten Voraussetzungen mit, unseren Verein auf der Strasse zu halten und ihm die nötige Sicherheit im Verkehr zu geben.

Volleyball, das hat er nie gespielt. Er bezeichnet sich als unспортlich und kam eher zufällig in die Halle während eines Spiels der Bären. Doch von jenem Moment an war er fasziniert von der Sportart und begann sich schon bald für den Verein zu engagieren.

An der letzten Hauptversammlung ist er nun zum Nachfolger von Markus Fuchs ins Amt des Präsidenten gewählt worden und versucht jetzt die Arbeiten der verschiedenen Ressortchefs optimal zu koordinieren und zu führen.

Eines seiner grossen Ziele ist die Förderung des Juniorenbereichs. Die Appenzeller Bären haben bei den Knaben einen Rückgang zu verzeichnen, den es aufzuhalten gilt, will man weiter eigene Spieler in der Nationalliga integrieren.

"Etwas, das mich schon ganz am Anfang seit ich etwas hinter die Kulissen des Vereines sehe, gestört hat, ist die Tatsache, dass in den letzten Jahren viele langverdiente Mitglieder dem VBC plötzlich den Rücken gekehrt haben und nichts mehr vom Verein wissen wollen. Das ist etwas, das ich sehr schade finde, und man sollte den Ursachen auf den Grund gehen."



Die Stärke der Appenzeller Bären war lange Zeit, dass sich viele Leute aus der Region für den Verein eingesetzt haben, dies wieder verstärkt zu praktizieren und so dem Verein die Basis in Appenzell zu

geben, wird ein Ziel unseres neuen Präsidenten sein.

Wir hoffen Franz Wetter kann seine Ziele mit dem Verein verwirklichen und da steht an erster Stelle, der Ligaerhalt der ersten Herrenmannschaft. Diesen möchte er sichern, doch nicht um jeden Preis. Hoffen wir für ihn und alle anderen Fans, dass dieses Ziel möglichst schnell erreicht wird, damit die Planung der neuen Saison schon bald in Angriff genommen werden kann und sich das Zittern zu Saisonende in Grenzen hält.

Einen guten Teamgeist wünschen euch
viele Urnäser Handwerker und Geschäfte!



BÜRGE + HANKE AG Sanitär • Heizung  **Urnäsch**

Oberdorf 87 • 9107 Urnäsch • Telefon 071 - 364 12 30 • Fax 071 - 364 25 30

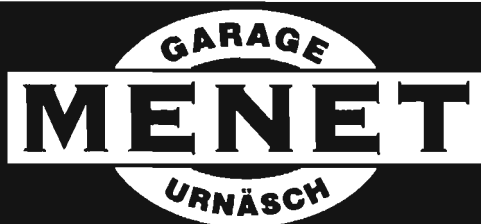


- Sanitäranlagen
- Heizungsanlagen
- Küchen - und Badumbau
- Alternativsysteme
- Heizkessel - Auswechslungen
- Niedertemperatur - Wandheizungen
- Wärmepumpen, Solaranlagen
- Energiekonzepte, Sanierungen

Installation • Reparaturservice • Planung • Beratung • Ingenieurbüro



Stefan Frischknecht anlässlich der Rangverkündigung des 3. Urnäser Beach-Turniers



SUBARU

Tel. 071-364 21 88

Das Garage Menet-Team wünscht den Appenzeller Bären viele tolle Spiele



Urnäsch

Voralpines Wander- und Skigebiet



Für Ihr Auto:

BLAAS AG

Bahnhofgarage

9107 Urnäsch

Tel. 071 364 11 88



DAMEN + HERREN

Coiffure
Marianne

9107 Urnäsch • Tel. 071 364 24 44

LANGENAUER

Malergeschäft

9107 URNÄSCH

Telefon 071 364 17 56

Fax 071 364 25 19



Margrit Menet 9107 Urnäsch

Tel. 071/364 12 46 Fax 071/364 28 46

www.schoenau-urnaesch.ch

info@schoenau-urnaesch.ch

Dienstag & Mittwoch geschlossen

Metzgerei Tauber
frischknecht

9107 Urnäsch

Dorf 74 Tel. 071 364 11 60



H. Steingruber AG
Holzbau

9107 Urnäsch

Tel. und Fax 071 364 12 31

Mail: hsteingruber@swissonline.ch

Café

SCHÄFLI URNÄSCH

vis-à-vis Bäckerei Vetsch / Tel. 071 364 15 16

Unsere Spezialität ist die Gemütlichkeit



Hotel Krone
9107 Urnäsch

Fam. Walter Höhener

Tel. 071 364 15 15



1. Nachwuchstrainingslager in Goldach

Neun Juniorinnen und drei Junioren trainierten während der letzten Sommerferienwoche in Goldach. Für die Nachwuchstrainer Stefan Bolli und Markus Lutziger boten sich dort hervorragende Hallen- und Beachtrainingsmöglichkeiten.

Aus meiner Sicht hat sich das Trainingslager gelohnt, denn die Spielerinnen und Spieler konnten sowohl technische, taktische und mentale Fortschritte erzielen, als auch ihre Kompetenzen in der Kochkunst unter Beweis stellen.



Für das ganze Trainingslager zahlten die Jugendlichen nur Fr. 100.-. Die restlichen Kosten werden vom Verein im Sinne der Nachwuchsförderung übernommen.

Als Ausbildungschef hoffe ich, auch in den nächsten Sommerferien ein Hallen- bzw. Beachtrainingslager für unsere Juniorinnen und Junioren anbieten zu können!

Markus Lutziger

Teilnehmende: (v. l. n. r.) Florian Neff, Adrian Schläpfer, Nadja Dörig, Markus Lutziger, Helen Koller, Kalim Ghulam, Natalie Zuglian, Eva-Maria König, Bettina Schrackmann, Melanie Dörig, Monika Fässler, Romana Streule, Irma Graf, Stefan Bolli.

TRAININGSLAGER GOLDDACH

Die Juniorinnen und Junioren ^{von den Appenzeller Säen} besuchten vom

5.-9. August das Trainingslager in Goldach.

Die Trainer Markus Lutziger und Stefan Ball bereiteten ~~unsere~~ ~~unsere~~ sehr abwechslungsreichen Trainings vor. Die Unterkunft war wunderschön, doch kochen, putzen und einkaufen mussten wir selber. Markus und Stefan organisierten für uns ein Beach-Turnier, das am Donnerstag sehr spannend und lustig wurde.

* und brachten ^{viel} gute Unterhaltung.

von Nadia Bömig &
Romana Streule





Die Empfehlung für:

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten
- Planungen

Werner Knöpfel



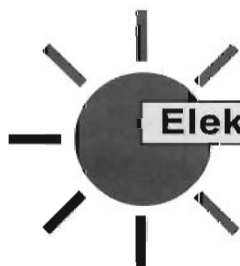
Holzbau - Sägerei

Tel. 071-364 13 62
Fax 071-364 13 85



Dorf 5
9107 Urnäsch
Telefon
071 364 22 55
Telefax
071 364 26 81

Insektenschutz, Badezimmer-Zubehör



Elektro Rütsche GmbH

Tel. 071/364 11 32
Fax 071/364 11 19

- Elektroinstallationen
- Sonnenenergie

9107 Urnäsch

elektroruetsche@bluewin.ch
www. elektroruetsche.ch

Verkauf von Haushaltgeräten und Zubehör

SÄNTIS PRINT

Druck Werbung Media

SäntisPrint AG · 9107 Urnäsch
Tel. 071 365 68 88 · Fax 071 365 68 89
www.saentisprint.ch



EXCITING SOUND

Sound-System mit edlem Design und
innovativer Zukunftstechnologie für

RCD 2000

kabelloses Musikvergnügen. Mit bi-
direktionaler Fernbedienung und funk-
gesteuerten Aktiv-Lautsprechern in meh-
reren Räumen CD oder Radio hören.



Fr. 4998.--

GRUNDIG

Radio TV Baumann

9107 Urnäsch, 071/364 14 66



Rasse und Klasse beim dritten Urnäscher
Dorfturnier, Sonntag, 25. August



Hauptsponsoren des Herren NLA Teams

Co-Sponsoren
des Herren
NLA Teams



Coop Ostschweiz-Ticino, Gossau Appenzeller Kantonalbank, Appenzell Rentenanstalt/SwissLife, Generalagentur, Herisau City-Garage AG, St. Gallen, SEAT Appenzeller Käse GmbH, Appenzell

Appenzeller Medienhaus. Schläpfer AG, Herisau
Appenzeller Raiffeisenbanken
Appenzeller Versicherungen, Appenzell
Bischofberger Druck AG, Oberegg/Appenzell
Brauerei Locher AG, Appenzell
Dropa Drogerie, Appenzell
Druckerei Appenzeller Volksfreund, Appenzell
Halli Galli, Gastrobetriebe GmbH, St.Margrethen
Heimgartner Fahnen AG, Wil
Koch & Co., Bauunternehmung, Appenzell
Koller Werbung GmbH, Appenzell
Krüger + Co. AG, Degersheim
Kühnis Brillen & Optik AG, Appenzell
Möbel Pfister AG, St. Gallen
Mobilier Versicherungen & Vorsorge, Appenzell
Ernst Möhl AG, Mosterei, Stachen
Perskindol, Pharma Singer AG, Niederurnen
Schneider-Scherrer AG, Satz und Druck, Bazenheid
Garage Waldburger, Hundwil

Asics, Montana Sport AG, Stans
Christian Eschler AG, Bühler
Modehaus Goldener, Appenzell
Osterwalder&Mauch, Design, St.Gallen
refida, Textildruck AG, Münchwilen
sport+mode baumann, Appenzell
«wasserfest» rund ums beschriften, St.Gallen

Baumann Garage, Appenzell
Biberhus, St. Gallen
Bühler AG, Maschinenfabrik, Appenzell
Energie- und Wasserversorgung, Appenzell
Gantenbein Edi, Malergeschäft, Urnäsch
Geisser Johann AG, Appenzell
Getränke-Discount, Appenzell
Kanal Frisch, Herisau
Krupp Presta AG, Eschen
Langenegger AG, Hoch- und Tiefbau, Appenzell
Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG
Dr. Bruno Lange AG, Hegnau
Profiguard Hager + Co., St. Gallen
Rusch Thomas, Bauplanung, Contenbad
Sanitas Troesch AG, St.Gallen
Schäfler Pius AG, Büro Design, Appenzell
Schriften Haas, Eggerstanden
Streule & Dörig, Velos Motos, Appenzell
Tracar GmbH, Carreisen, Appenzell
Weishaupt AG, Schreinerei, Appenzell
Wetter Franz, Fahrschule, Appenzell
Zeller + Rempfler AG, Appenzell
Zeughausgarage AG, Appenzell
Zschokke Bau AG, Appenzell



- Vordere Reihe Hansruedi Messmer (Manager NLA), Sascha Messmer, Walter Regli, Roland Koch (Captain), Greg Lehman, Lorenz Ursprung (Trainer/Coach)
- Mittlere Reihe Stefan Kudzielka, Mike Wall, Beni Sieber, Oliver Ryf, Mac Wilson
- Hintere Reihe Georg Bargetzi (Speaker), Markus Lutziger (Co-Trainer), Marco Keller, Thomas Büsser, Christian Bigler, Stefan Schönenberg (Physio)
- Es fehlen Patrick Heuscher, Michèle Bättig (Physio), Alexander Klausner (Speaker)

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
20.10. 2002 So 16.30	Baden	Herren 1	Kanti	0 : 3
26.10. 2002 Sa 18.00	Lutry-Lavaux	Herren 1	Scolaire	1 : 3
03.11. 2002 So 18.00	Herren 1	MTV Näfels	Wühre	1 : 3
10.11. 2002 So 18.00	Herren 1	Lausanne UC	Wühre 2/3	3 : 1
16.11. 2002 Sa 18.00	Chenois	Herren 1	Sous Moulin	3 : 1
24.11.2002 So 18.00	Herren 1	Ecublens	Wühre 2/3	3 : 0
30.11.2002 Sa 17.00	Amriswil 3	Herren 1	Tellenfeld	3 : 2
14.12.2002 Sa 18.00	Herren 1	Kanti Baden	OZ Gais	
22.12.2002 So 18.00	Herren 1	Lutry-Lavaux	Wühre 2/3	
04.01.2003 Sa 18.00	MTV Näfels	Herren 1	Buchholz	
11.01.2003 Sa 17.30	Lausanne	Herren 1	Dorigny	

HERREN 1



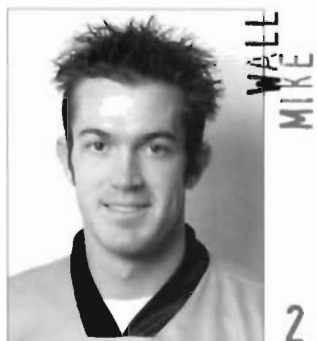
Geburtsdatum 18.03.65
Grösse 184 cm
Beruf Turn- und Sportlehrer
Im VBC seit 2002
Position Trainer

Grösster Erfolg als Trainer NLA-Aufstieg mit Kanti Baden 2000

Hobbys Sport, Literatur und Zug fahren
Lieblingessen italienisch, mexikanisch, Sushi

Pers. Sponsor Mario Sonderegger
Fotino, Express-Foto, Appenzell

Ziele: Playoffs, viel Publikum



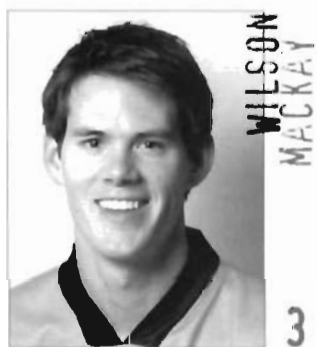
Geburtsdatum 29.10.78
Grösse 196 cm
Beruf Volleyballer
Im VBC seit 2002
Position Diagonal

Grösste Erfolge USA College-Meister 1999/2001
USA National-Team

Hobbys Snöben, Camping
Lieblingessen mexikanisch

Pers. Sponsor Garage Hans Waldburger, Hundwil

Ziele Top 4, Cupsieger



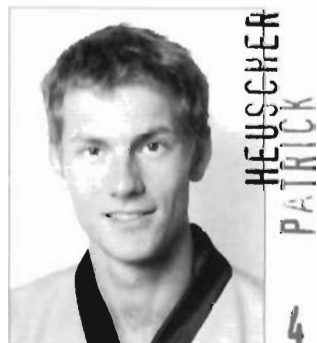
Geburtsdatum 07.05.76
Grösse 206 cm
Beruf Volleyballer
Im VBC seit 2002
Position Mitte

Grösste Erfolge USA College-Meister 1999/2001
USA National-Team
Goldmedaille Universiade 2001

Hobbys: Snöben, Beiken, Camping, klass. Literatur
Lieblingessen Hawaiian Food, Italienisch

Pers. Sponsor Rest. Bäumli Pepi Vicini, Appenzell

Ziele Learn German

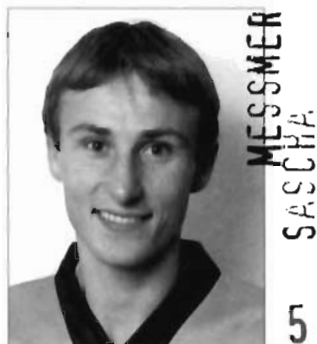


Geburtsdatum 22.12.76
Grösse 193 cm
Beruf Beachvolleyballer
Im VBC seit 2000
Position Diagonal

Erfolge Beach 4. Rang, Berlin WT 2001
3. Rang, St.älvanger WT 2002
Schweizer Meister 2000, 2002

Hobbys Skifahren, Kochen
Lieblingessen Pizza

Ziele Playoff



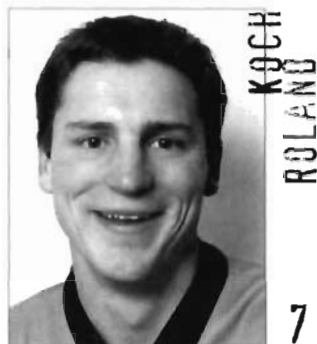
MESSEMER
SASCHA
5

Geburtsdatum 16.01.78 Im VBC seit: 1988
Grösse 190 cm Position: Passeur
Beruf Student
Erfolge Halle CH-Meister SAR und Junioren B
Aufstieg NLB und NLA mit VBCAG
3. Rang Supercup 2002
Erfolge Beach Junioren CH-Meister 97
4. Rang SM 2001
2. Rang Coop Beach Tour 2001, Basel
Pers. Sponsoren •TOKADA Jeans Levi's und Teddy's Umäsch
•Elektro Rüttsche GmbH Umäsch •Jakob Nef AG Zimmerei-
Schreinerei Umäsch •Hobby-Freizeit-Arbeit Gantenbein Umäsch
•Speiserest. Marktplatz, Appenzell •Helbling Reisen AG Gossau
•Moto-Center St. Gallen West



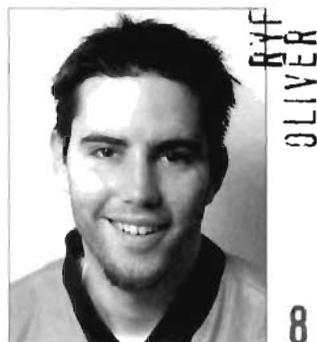
BIGLER
CHRISTIAN
6

Geburtsdatum 30.05.66
Grösse 190 cm
Beruf Student
Im VBC seit 2000
Position Trainer Herren 2, Allround
Erfolge Halle 2 x 3. Rang NLA mit Amriswil
und Cupfinal 1997
50 Einsätze CH-Nationalteam
Erfolge Beach 2 x 3. Rang, Beach-Schweizer-
Meisterschaften 1998/1999
FCIVB Satellite-Sieg in Rapperswil
Hobbys Tennis, Segeln, Biken, Lesen
Ziele sichtbare Fortschritte im Herren II,
selbst wieder in Form kommen



KOCH
ROLAND
7

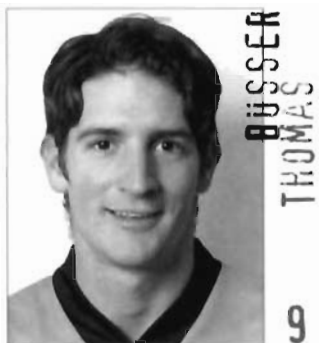
Geburtsdatum 27.08.73
Grösse 178 cm
Beruf Antikschreiner
im VBC seit 1988
Position Aussen, Abnahme,
Erfolge Beach Coop-Beachtour 2. Rang Basel;
4. Rang SM 2001
3 x Sieg «Jona-Tour»
Erfolge Halle nie abgestiegen in der gleichen
Mannschaft 4. Liga - NLA
Pers. Sponsoren •Karl Koch Antikschreinerei Conten
•Café-Restaurant Gschwend, St.Gallen
•Roman Eugster Bodenbeläge, Appenz.
•Grossmutter Cäcilia



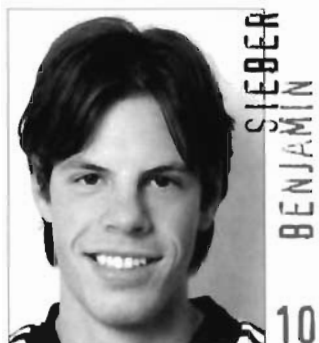
BYF
OLIVER
8

Geburtsdatum 02.11.73
Grösse 180
Beruf Marketing-Experte
Im VBC seit 2002
Position Passeur
Grösste Erfolge 6 Jahre NLB (2 x 3. Rang, Aufstiegsrunde NLB)
2 x Cup-Viertelfinal mit Voléro Zürich
Hobbys Zürich - Appenzell in der Rush Hour
Lieblingsessen Toni im Glas
Lieblingsgetränk Appenzöller Quöllfrisch
Ziele zu einer erfolgreichen NLA-Saison der Bären
beitragen

HERREN 1



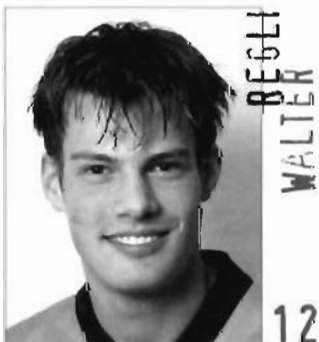
Geburtsdatum 13.01.75
Grösse 200 cm
Beruf Automechaniker
Im VBC seit 2001
Position Mitte
Erfolge Halle Cup-Sieger mit Amriswil
Erfolge Beach 5. Rang SM 2002
7. Rang SM 2001
1. Rang Martigni Cel.
Hobbys: Snöben, Jassen
Lieblingssessen Appenz. Chähörnli
Lieblingsgetränk Fluader
pers. Sponsor Regula Dörig, Rest Linde Appenz.



Geburtsdatum 13.10.81
Grösse 185 cm
Beruf Student
Im VBC seit 2001
Position Aussen
Hobbys Keine Zeit für Hobbys. – Lernen für die Schule
Lieblingssessen Rösti
Lieblingsgetränk Apfelsaft
Ziele möglichst viele Einsätze in der NLA
pers. Sponsor Thür Getränke AG, Oberegg
pers. Gönner Meyerhans, Bäckerei-Konditorei AG, Walzenhausen



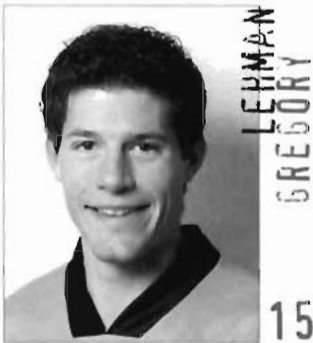
Geburtsdatum 07.12.76
Grösse 198 cm
Beruf Event-Manager
Im VBC seit 2002
Position Mitte
Erfolge Halle Meister und Cupsieger 2001 mit MTV Näfels
Erfolge Beach Habe Sascha Heyer mal einen Ball zugeworfen
Hobbys: Tauchen, Après-Ski
Lieblingssessen Egal, Hauptsache es hat viel davon
Lieblingsgetränk MGD
pers. Sponsor expert, Neff+Trexel AG, Radio TV, Appenzell



Geburtsdatum 10.09.80
Grösse 190 cm
Beruf Student
Im VBC seit 1993
Position Libero
Erfolge Halle Aufstieg NLA – SAR CH-Meister
Erfolge Beach Ä glatti Säson mit äm Ralph und em Stef
Hobbys Snöben, Golf, Klavier spielen
Lieblingssessen BBQ Sparerips
pers. Sponsoren Advokatur zur Konzerthalle, Regli und Boll, Appenzell
pers. Gönner Kreuzgarage Eggerstanden AG, Appenzell
Pizzeria und Pub Big Ben, Appenzell



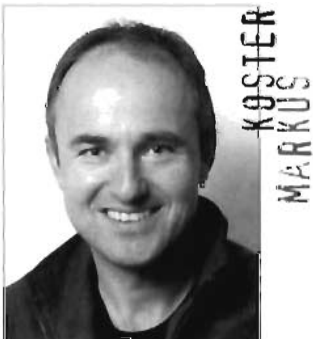
Geburtsdatum 18.05.82
Grösse 199 cm
Beruf Schreiner
Im VBC seit 1999
Position Mitte
Erfolge Halle Aufstieg mit H2 in die 1. Liga
Hobbys Jassen, Fussball
Liebingsessen Schniplo, Salat, Glace
Liebingsgetränk Rivella
Ziele möglichst viele Pässe vom Passeur bekommen
Pers. Gönner Sonderegger + Brcu AG, Oberegg



Geburtsdatum 29.10.77
Grösse 185 cm
Beruf Volleyballer
Im VBC seit 2002
Position Aussen
Erfolge Halle 2000; Ohio State University, 2nd in Nation
 2001; 3. College-Meisterschaft
 2002; 6. Rang mit Kanti Baden, NLA
Hobbys: Golf, Beach
Liebingsessen Wurst- und Käsesalat
Liebingsgetränk Alpenbitter
Pers. Sponsor «SPAR» Appenzell



Geburtsdatum 16.02.52
Beruf Betriebsleiter
im VBC seit seit der Gründung
Hobbys Kochen,
 3 Katzen (Mugli, Zwirbel, Strubli)
Liebingsessen Chäschnöpfli
Liebingsgetränk Mineral
Ziel Viele Zuschauer
Vereinsfunktion Manager Nationalliga,
 Sportchef, usw



Geburtsdatum 02.01.62
Grösse 178 cm
Beruf Arzt, Sportmedizin
Vereinsfunktion Teamarzt NLA
Hobbys Bergsport
Liebingsessen Wildgerichte
Liebingsgetränk Rotwein – Wasser

HERREN 1



BAJTIG
MICHELE

Geburtsdatum 05.09.78
Beruf Studentin Physio
Im VBC seit 1997
Funktion im Verein Physiotherapeutin
Hobbys Fitness, Sport allgemein, Shoppen
Lieblingsessen Pizza a la Mama
Lieblingsgetränk Mineral



SCHÖNENBERG
STEFAN

Beruf Physiotherapeut
Im VBC seit 2002
Funktion im Verein Physiotherapeut



BARGETZI
GEORG

Beruf Vertreter
Funktion Im Verein Speaker,
Chef National – Heimspiele



KLAUSNER
ALEXANDER

Geburtsdatum 08/09/73
Im VBC seit 2000
Funktion im Verein Speaker
Hobbys Musik und Sport bedeuten eine willkommene Ablenkung in meinem Büroalltag
Lieblingsessen Hauptsache, es schmeckt
Lieblingsgetränk Durstlöscher aller Art
Ziele Den ZuschauerInnen das Spiel der Appenzeller Bären näher bringen

Glasdächer und -fassaden

Mehr Licht mit Glaskonstruktionen
in der Holz-Metall-Bauweise.



LIGNA PLAN

Wohnraum planen und bauen

Lignaplan Waldstatt AG

Hinterdorf 209

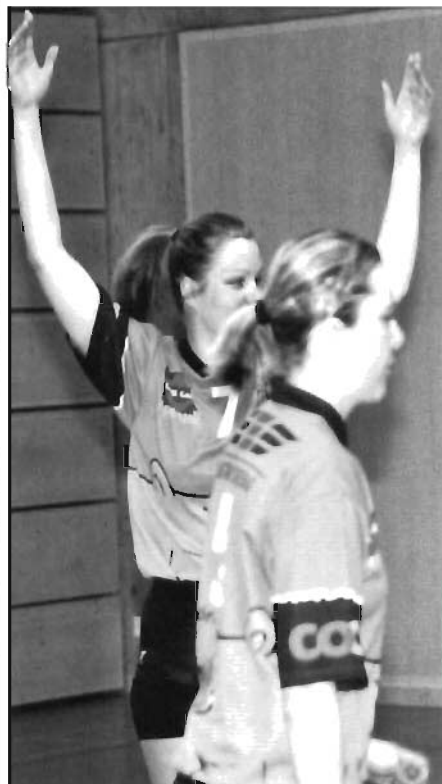
CH-9104 Waldstatt

Tel. ++41(0)71-353 09 10

Fax ++41(0)71-353 09 11

e-mail: postoffice@lignaplan.ch

Mehr Informationen und Objektbilder unter www.lignaplan.ch



Appenzeller Quöllfrisch

Das naturtrübe Original. Gebraut nach Appenzeller Art
mit reinem Wasser aus dem Alpstein, frisch ab der Quelle.

Geschaffen von der Natur, im Felsenkeller gelagert
und unfiltriert in die Flasche abgefüllt:

So entsteht urwüchsiges naturtrübes Appenzeller Bier.



APPENZELLER BIER

Brauerei Locher AG · CH-9050 Appenzell

Tel. 071 787 13 18 · Fax 071 787 39 18 · www.appenzellerbier.ch





COME IN FOR A TEST RIVE.



IS IT LOVE?



Sepp Fässler AG
Appenzell
Feldstrasse 11
Telefon 071/788 30 60
www.faessler.mini-net.ch



KOCH

KOCH & CO. APPENZELL

STRASSEN- & TIEFBAU
KIES- & BETONWERK
RÜCKBAU

**Mit uns machen Sie
den entscheidenden
Punkt.**

Industriestrasse 15
CH-9050 Appenzell
TEL 071 788 39 10
FAX 071 788 39 11
info@koch-appenzell.ch

Schön, wer sich Zeit nehmen
kann. Noch schöner ist es,
wenn man die Zeit dabei neu
entdecken kann.

vorsorgen =

und seine Prioritäten neu
setzen. Zeit haben ist leben.

Rentenanstalt

Swiss Life

vorsorgen ist leben



www.swisslife.ch

Generalagentur Herisau

Thomas Rechsteiner, Poststrasse 7, 9102 Herisau. Telefon 071 353 30 20. ga.herisau@swisslife.ch

Eggerstanden AI

LANDGASTHAUS NEUES

Bild

Fam. Erich und Rösli Haas-Hältner
Erich Haas jun. und Corinne Schärer
Eggerstanden - CH-9050 Appenzell

Tel. +41 71 787 13 03 · Fax +41 71 787 27 98
info@neuesbild.ch · www.neuesbild.ch

Franz Streule
Dipl. Fondsberater IAF
Vorsorgeberater

Winterthur Leben
Möserwies 10
Eggerstanden
9050 Appenzell

Tel. dir. 071 787 18 80
Fax dir. 071 787 18 80
Natel 079 488 88 15
franz.streule@winterthur.ch

winterthur

Elektro Manser AG
Eggerstanden
9050 Appenzell 071 787 53 87



FAHRSCHULE
FRANZ WETTER
APPENZELL



Tel. 071 787 43 80 / 079 436 25 20

Coiffeur-Salon Karin
Damen & Herren

Karin Hörler
Möserwies 3, 9050 Eggerstanden
Telefon 071 787 53 46



Markus Fritsche

Hafnermeister

Möserwies
9050 Eggerstanden
Tel. 071 787 40 61
079 327 37 36

Diese Gratisnummer macht Sie mobil
und unabhängig:

0800 55 30 60

PubliCar



Postauto DIE POST

Druchhaltewillen und Ausdauer wünschen wir allen «Appenzeller Bären» Teams. Die Eggerstandner

Grüngut Kompostierung



Rüttimann Karl

Eggeli, Eggerstanden
8060 Appenzell
Tel. 071 787 17 28

Rüttimann's Komposterde



Kreuzgarage
Eggerstanden AG
9050 Appenzell

Tel. 071/787 36 85

Wirtschaft Alles Bild



Fam. Paul & Silvia Koller-Rüss,
9050 Eggerstanden
Tel. 071 780 07 07



Beschriftungen • Digitaldruck • Werbetechnik
9050 Eggerstanden • www.schriftenhaas.ch

Franz Ulmann + Partner GmbH Holz- und Innenausbau CH-9050 Appenzell / Eggerstanden

Tel. 071 787 43 33
Fax 071 787 56 19
E-mail info@franz-ulmann.ch
www.franz-ulmann.ch

Ein kompetenter Partner
rund ums Bauen



CAD-Planung / Bauführung
Visuelle Gestaltung
Holzbauplanung und Ausführung
Elementbau
Umbau und Sanierung
Innenausbau und Schreinerarbeiten

Fromage Käse Formaggio
Appenzeller [®]
SWITZERLAND

Bäckerei-Conditorei

A. Dörig

Löwen
9108 Gonten/Al

OBT 

- KMU-Beratung
- Steuer- und Rechtsberatung
- Wirtschaftsprüfung
- Beratung Öffentlicher Unternehmen
- Informatik-Beratung

Für starke KMU

OBT AG
Hirschengasse 12
9050 Appenzell
Telefon 071 787 55 87
Telefax 071 787 55 89
www.obt.ch

Appenzell, Berikon, Bern, Brugg, Buchs SG, Chur, Frauenfeld,
Heerbrugg, Rapperswil, Romanshorn, Samedan, Schaffhausen,
Schwyz, St.Gallen, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich

RECHSTEINER
AUTOSPENGLEREI

Robert Rechsteiner

Zielstrasse 50
9050 Appenzell
Tel. 071 787 46 02
Fax 071 787 85 01
MWST-Nr. 111 846
e-mail:
autospenglerei.rechsteiner@bluewin.ch



Gasthaus Krone Gonten

- gutbürgerliche Küche
- neu: grosser Saal

**Me wöschid Eu e gueti Saison
sönd wöllkomm**

Fam. Wettmer



MIGROL

Self – Tankstelle

Alpsteinstrasse 35A, 9100 Herisau

Treibstoffe zu Dauertiefstpreisen - vergleichen Sie!



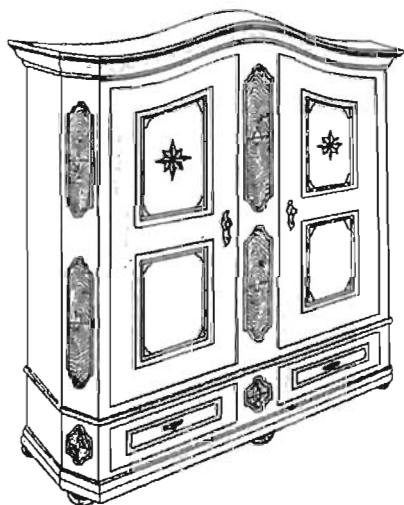
Mit Migrol-Card bequem tanken an über
350 Migrol-Tankstellen!

auch andere Kreditkarten willkommen!

Persönliche Sponsoren und Gönner des Damen 1 Teams

Janine Fuchs	Walo Fuchs, Basler Versicherungen, Schönengrund Basler Versicherungen, Fuchs Walo, Hauptagentur Herisau	Sponsor Gönner
Erika Roth	Siegrist Spielwaren GmbH, Herisau DYNAMICA, Kurszentrum Schönengrund	Sponsor Sponsor
Regula Höhener	Restaurant Traube, Familie Manser, Gais Hotel zur Krone, Familie J. Schefer, Gais Appenzeller Art, Marianne Mösl, Appenzell Gasthof zum Hirschen, Familie Koller, Gais	Sponsor Sponsor Sponsor Sponsor
Tanja Frischknecht	Heller AG, Küchen und Bäder, Herisau Müller Reformhaus AG, Volketswil BRILLEHUUS, B. Diethelm AG, Teufen Gasthaus Marktplatz, Herisau	Sponsor Sponsor Sponsor Gönner
Lucrezia Guidi	Economica, Damen & Herrenmode, St.Gallen Umbrail Sport, Gossau	Sponsor Sponsor
Nadine Streule	Garage Waldburger Hundwil Restaurant Traube, Familie Hunziker, Appenzell Sport+Mode Baumann, Appenzell	Sponsor Sponsor Sponsor
Anita Manser	Elektro Manser AG, Appenzell	Sponsor
Susanne Widmer	Media Motion GmbH, St. Gallen	Gönner

Antikschreinerei



Karl Koch

Hauptstrasse, 9108 Gonten
Tel/Fax 071 794 13 33
www.koch-moebel.ch

Massivholz-Möbel nach Kundenwunsch

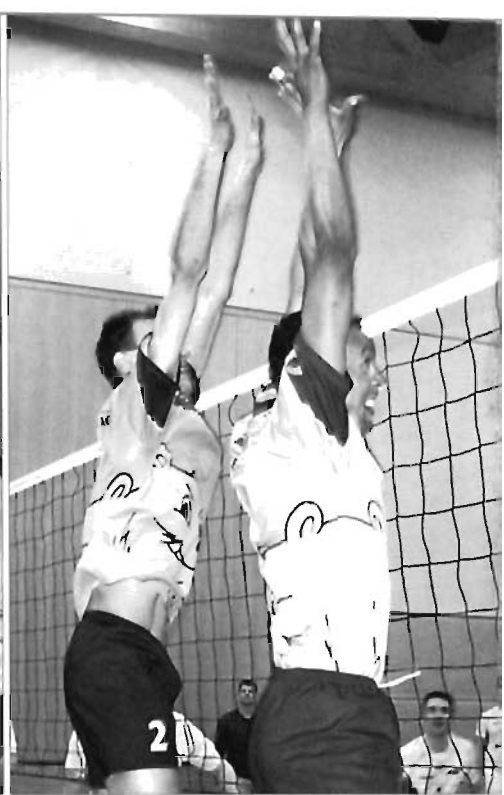
- Barock- und Biedermeierschränke
- Tische und Stühle
- Vitrinen
- Kleinmöbel jeder Art

Vordere Reihe*(links nach rechts)*Hintere Reihe

*Nadine Streule, Anita Manser, Susanne Widmer, Lucrezia Guidi,
Nicole Ulmann*

*Stephanie Ruef, Janine Fuchs, Regula Höhener, Érika Roth,
Tanja Frischknecht, Sascha Messmer, Trainer*

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort	Resultat
20.10.2002	So 14.30	BTV Luzern	Damen 1	Bahnhofhalle	3 : 2
27.10.2002	So 15.30	Damen 1	Obwalden	Gringel 1	3 : 0
02.11.2002	Sa 15.30	Safenwil	Damen 1	OZ Safenwil	0 : 3
10.11.2002	So 15.30	Damen 1	Pfeffingen	Wühre 2/3	0 : 3
16.11.2002	Sa 16.00	FC Luzern	Damen 1	Bahnhofhalle 3	3 : 0
24.11.2002	So 11.30	Damen 1	Caslano	Wühre 2/3	2 : 3
30.11.2002	Sa 16.00	Hochdorf	Damen 1	Kanti	3 : 1
08.12.2002	So 17.30	Damen 1	Therwil	Gringel 1	3 : 1
14.12.2002	Sa 16.00	Sursee	Damen 1	Kanti	:
21.12.2002	Sa 17.30	Damen 1	BTV Luzern	MZG Gonten	:
11.01.2003	Sa 18.00	Obwalden	Damen 1	Kanti Sarnen	:
19.01.2003	So 15.30	Damen 1	Safenwil	OZ Gais	:
22.01.2003	Mi 20.30	Pfeffingen	Damen 1	MZG	:
02.02.2003	So 15.30	Damen 1	FC Luzern	Wühre 2/3	:
08.02.2003	Sa 16.00	Caslano	Damen 1	Scoula Medie Agno	:
16.02.2003	So 11.30	Damen 1	Hochdorf	Wühre 2/3	:
21.02.2003	Fr 20.30	Therwil	Damen 1	Gymi Oberwil	:
01.03.2003	Sa 20.00	Damen 1	Sursee	OZ Gais	:



Die Stunde des Siegers

Die Stunde des Siegers kommt für jeden irgendwann! So lautet unser Motto im Herren II. Bedeutung erhielt der Slogan in der zweiten Runde nach der enttäuschenden Niederlage gegen Wetzikon (durchschnittlich um einen Kopf kleiner).

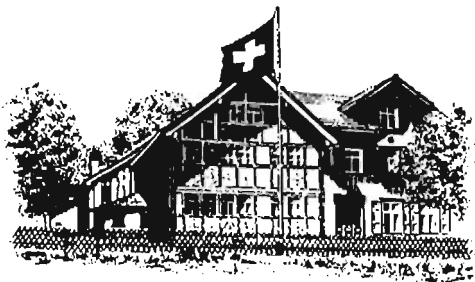
Um unser "**vermöbeltes**" **Selbstvertrauen** wieder aufzubauen, haben Roger und Stef eine "Aufwärm-CD" unter gleichnamigem Titel kreiert, mit Songs, die das Selbstbewusstsein stärken und den Powerfluss fördern. Und siehe da, seit wir uns die CD regelmässig zu Gemüte führen, "krusen" wir wieder cool auf der Siegerstrasse, haben in den folgenden drei Spielen lediglich einen Satz abgegeben und befinden uns sogar an der Tabellenspitze.

Das Team. Nun gut, vielleicht haben wir den Erfolg nicht nur Roger und Stef zu verdanken, vielleicht spielen noch andere personelle Faktoren mit. Zum Beispiel Neuzuzug Thomas, aus dem nördlichen Nachbarland. Sein Block erinnert an die Zeiten, als die Mauer noch stand. Oder Beni und Marco, die dank den Trainings im Herren I zusätzlichen Power ins Team bringen. Oder Ali, um seine Sprungservice annehmen zu können, sind sämtliche 1. Liga Hallen zu tief. Oder Zuspieler Mats, der uns immer wieder vor Situation stellt, wo wir den Block gar nicht treffen können. (Weil nicht vorhanden) Oder Libero Ralf, der den Ball mit der Regelmässigkeit einer Atomuhr nach vorne schiebt. Oder Junior Kalim, der uns einstellungsmässig Vorbild ist, wenn er mit dem Velo ins Training kommt, "weil es anders nicht ging" (von Heerbrugg!!) Oder der Spielertrainer mit seinen visualisierten Volleyball-philosophien...äh - ihr seht, die Grenzen zwischen Selbstvertrauen und Grössenwahn sind fließend. Was ich jedoch ernst meine: Jeder trägt im Moment seinen Teil zum Erfolg bei, so wie man es sich von einer Mannschaft wünscht und ich wage zu behaupten, dass wir wirklich "ein Team" sind. Falls ihr übrigens auch Lust habt, **ins "Nirwana des Winners" aufzusteigen**: Die CD könnt ihr nächstens über das Herren II beziehen oder direkt bei Stef: (stef.schmidt@swissonline.ch). Damit die Stunde es Siegers wirklich für jeden irgendwann mal kommt.

Christian

Vordere Reihe*(links nach rechts)***Christian Bigler, Spielertrainer,****Mathias Keller (pers. Sponsor; Rest. Ochsen, Fam. Brunner, Gossau)****Beni Sieber (pers. Sponsoren; Getränke Thür AG, Oberegg – Meyerhans, Bäckerei-Konditorei AG, Walzenhausen),****Kalim Ghulam**Hintere Reihe**Roger Hohl, Thomas Migge, Stefan Schmidt,****Marco Keller (pers. Sponsoren; Sonderegger+Breu AG, Oberegg),****Ralph Zürcher**Es fehlen**Ali Laazar, Christian Neff, Michael Koch**

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort	Resultat
20.10.2002	So 15.30	Herren 2	VBC Einsiedeln	Gringel 1	3 : 1
26.10.2002	Sa 16.00	Wetzikon	Herren 2	Kanti	3 : 2
03.11.2002	So 15.30	Herren 2	Kloten	Wühre 2/3	3 : 0
10.11.2002	Sa 15.00	Andwil	Herren 2	Ebnet	0 : 3
16.11.2002	Sa 15.30	Herren 2	Adliswil	OZ Gais	3 : 1
24.11.2002	So 15.30	Herren 2	Volero Zürich	Wühre 2/3	3 : 0
30.11.2002	Sa 15.30	Lunkhofen	Herren 2	Oberlunkhofen	3 : 2
08.12.2002	So 15.30	Herren 2	TSV Jona	Gringel 1	3 : 2
14.12.2002	Sa 18.00	Rickenbach	Herren 2	Im Bungert	:
21.12.2002	Sa 18.00	Einsiedeln	Herren 2	Brüel	:
11.01.2003	Sa 15.30	Herren 2	VBC Wetzikon	Gringel 1	:
18.01.2003	Sa 18.00	Kloten	Herren 2	Rüebisbach	:
25.01.2003	Sa 15.30	Herren 2	VBC Andwil	OZ Gais	:



Landgasthof Eischen

Rau 9050 Appenzell

Familie Alfred Inauen
Tel. 071-787 50 30
Fax 071-787 56 60
Internet: www.eischen.ch

Heimeliges Restaurant-Stübli 45 Plätze
Saal für verschiedene Anlässe 75 Plätze
Gartenterrasse 100 Plätze

Neue komfortable Gästezimmer • Touristenlager • Kinderspielplatz



Holzbau P. Manser AG

Rülistrasse 47, **9050 Appenzell**

Tel. 071 787 24 64

Fax 071 787 84 23

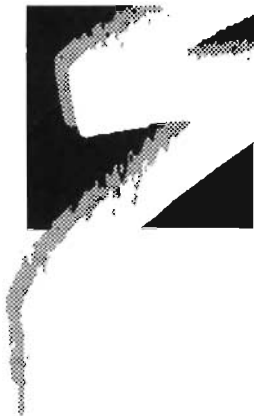
www.holzbau-manser.ch

Neu- und Umbauten
Schreinereiarbeiten
Treppenbau

Zimmereiarbeiten
Innenausbau
Küchenbau

Vordere Reihe*(links nach rechts)*Hintere Reihe*Es fehlt**Rita Schlepfer, Leigh Lehman, Corinne Langenegger,**Manuela Schwizer, Maria Hörler**Greg Lehman, Trainer, Nicole Manser, Daniela Langenegger,**Franziska Zobrist, Ruth Messmer**Monica Schlepfer*

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
27.09.2002 Fr 20.00	Herisau	Damen 2	Sportzentrum	1 : 3
10.10.2002 Do 20.45	Heiden	Damen 2	Wies	3 : 2
27.10.2002 So 11.30	Damen 2	Andwil 2	Gringel 1	3 : 1
27.10.2002 So 17.00	Goldach	Damen 2	Bachfeld	1 : 3
03.11.2002 So 11.30	Damen 2	STV St.Gallen	Wühre 2/3	3 : 0
10.11.2002 So 11.30	Damen 2	Voleka	Wühre 1/3	3 : 1
07.12.2002 Sa 14.00	STV St.Gallen	Damen 2	Klözlihalle	0 : 3
08.12.2002 So 11.30	Damen 2	VBC Arbon	Gringel 1	3 : 1
18.12.2002 Mi 20.30	Voleka	Damen 2	Gill	:
22.12.2002 So 15.30	Damen 2	Herisau	Wühre 2/3	:
05.01.2003 So 15.00	VBC Andwil	Damen 2	Ebnet	:
18.01.2003 Sa 14.00	VBC Arbon	Damen 2	Stacherholz	:
02.02.2003 So 11.30	Damen 2	Goldach	Wühre 1/3	:
16.02.2003 So 11.30	Damen 2	Heiden	Wühre 1/3	:



Elektro Sonderer AG

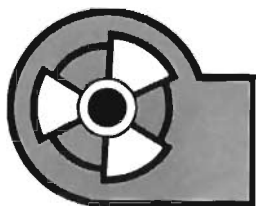
Ziegeleistrasse 38
9050 Appenzell
Telefon 071/787 38 71
Telefax 071/787 38 93



Bedachungen - 9108 Gonten

Gerüstbau · Eternit- und
Schindelinfassaden

Lorettoweidli 15
Telefon 071/794 16 09



LÜFTUNG ELEKTRO KÄLTE

DEETZ KLIMATECHNIK AG

9100 Herisau Tel.071/351 51 71

DEETZ KLIMA

E-Mail: deetz.klimatechnik.ag@swissonline.ch



Vordere Reihe
(links nach rechts)
Hintere Reihe

Raphael Streule, Khamla Vilaysane, Marc Messmer (Spielertrainer),
Maya Waldburger, Hans Waldburger, Sponsor Trainingsanzüge
Stefan Bolli, Roman Manser, Hari Walz, Mario Waldburger, Domenik Messmer

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
27.10.2002 So 13.30	Herren 3	Audax	Gringel 1	3 : 2
02.11.2002 Sa 16.00	STV Will	Herren 3	Klosterweg	3 : 2
10.11.2002 So 13.30	Herren 3	Amriswil 3	Wühre 1/3	3 : 1
16.11.2002 Sa 17.30	Herren 3	STV St.Gallen	OZ Gais	3 : 1
23.11.2002 Sa 16.00	Klettgau	Herren 3	Zimmerberg	3 : 1
30.11.2002 Sa 17.30	Herren 3	Winterthur 1	Gringel 2	2 : 3
08.12.2002 So 14.00	Wittenbach	Herren 3	Grünau	2 : 3
14.12.2002 Sa 16.00	Kreuzlingen	Herren 3	Remisberg	:
21.12.2002 Sa 15.30	Herren 3	Frauenfeld	MZG Gonten	:
11.01.2003 Sa 18.00	Audax	Herren 3	Freiestrasse	:
19.01.2003 So 13.30	Herren 3	STV Will	OZ Gais	:
24.01.2003 Fr 20.45	Amriswil 3	Herren 3	Tellenfeld	:
01.02.2003 Sa 16.00	St Gallen	Herren 3	Kreuzbleiche	:
09.02.2003 So 13.30	Herren 3	VBG Klettgau	Wühre 1/3	:
15.02.2003 Sa 18.00	Winterthur	Herren 3	Steinacker	:
23.02.2003 So 13.30	Herren 3	Wittenbach	Wühre 1/3	:
01.03.2003 Sa 13.30	Herren 3	Kreuzlingen	OZ Gais	:
08.03.2003 Sa 16.00	Frauenfeld	Herren 3	Kurzdorf	:

**Ihre Bäckerei für
frisches Brot und
diverse Spezialbrote**

- Appenzeller Biber
- Innerrhoder Züngli
- saftiges Birnenbrot



Wir wünschen
dem VBC
Appenzell-Gonten
viel Erfolg!

**Bäckerei
Conditorei
Brander**

Postplatz, 9050 Appenzell, Tel. & Fax 071 787 12 21
beck.brander@bluewin.ch

Dölf Brülisauer AG

Gipsergeschäft 071 / 787 20 84 079 / 449 68 28

Wir setzen auf ...

...Qualität !

Ausführung von: Speziellen Gipsarbeiten Inneren Gipsarbeiten Fassadenputze

Fässler Bedachungen AG

**Stell- und Flachdächer
Fassaden- und Gerüstbau**



9050 Appenzell • Feldstrasse
Tel. 071 787 16 14 • Fax 071 787 16 54

9000 St.Gallen • Rorschacher Str. 184
Tel. 071 244 06 35 • Fax 071 787 16 54



Vordere Reihe
(links nach rechts)

Michael Sutter, Urs Schrackmann, Patrick Mannini, Simon Hiller

Hintere Reihe
Es fehlen

Mike Wall (Trainer), Reto Dörig, Thomas Rusch, Reto Keller, Bruno Rusch
Fritz Küng, Alexander Schläpfer, Guido Boub

Datum	Zeit	Heim	Gast	Halle/Ort	Resultat
20.10.2002	So 12.00	Herisau	Herren 4	Langelen	0 : 3
24.10.2002	Do 20.00	Bütschwil	Herren 4	Breite	3 : 1
02.11.2002	Sa 18.00	Voleka	Herren 4	Gill	0 : 3
07.11.2002	Do 20.45	Uzwil	Herren 4	Hallenbad	0 : 3
24.11.2002	So 13.30	Herren 4	Kirchberg	Wühre 1/3	3 : 1
26.11.2002	Di 20.30	Will 3	Herren 4	Sonnenhof	3 : 2
08.12.2002	So 13.30	Herren 4	Gossau	Gringel 1	3 : 2
12.01.2003	So 13.30	Herren 4	Uzwil	Wühre 1/3	:
02.02.2003	So 13.30	Herren 4	Herisau	Wühre 1/3	:
13.02.2003	Do 20.15	Gossau	Herren 4	Büel	:
16.02.2003	So 13.30	Herren 4	Will 3	Wühre 1/3	:
23.02.2003	So 15.30	Herren 4	Voleka	Wühre 1/3	:
07.03.2003	Fr 20.30	Herren 4	Büschwil	MZG Brülisau	:
08.03.2003	Sa 14.00	Kirchberg	Herren 4	Lerchenfeld	:

Lebensversicherung und Vorsorge.

*Sicherheit für
morgen – einfach und
unkompliziert.*

MobiLife

Die**Mobil**iar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Hans Fritsche
Ziel 23, 9050 Appenzell
Telefon 071 788 13 13

TECHART 95

IT-Office Solutions

Apple + Windows Computer

Hardware

Software

Zubehör

Kopierer

Faxgeräte

Digitalkameras

Beratung

Support

TechArt 95 • Langgasse 16 • 9008 St. Gallen
Fon 071-246 39 00 • Fax 071-246 39 01
www.techart95.ch



PNEU DOBLER APPENZELL

Tel. 071 787 42 65



(links nach rechts)

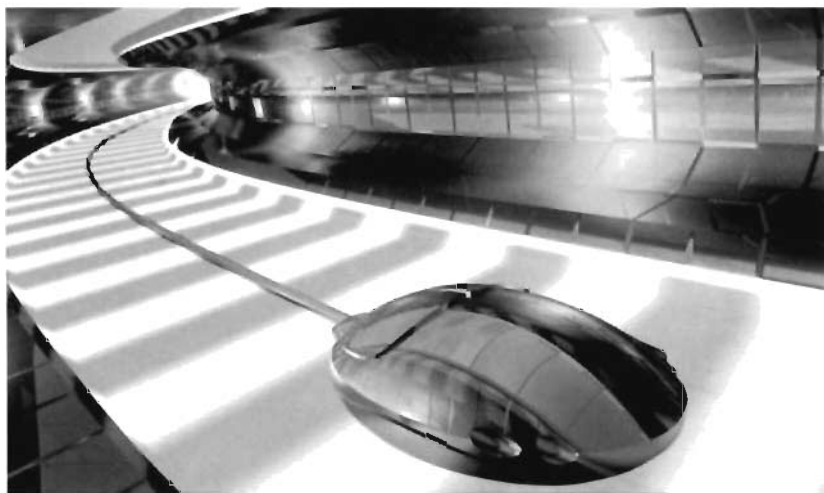
Maria Hörler, Elisabeth Dörig, Ruth Messmer, Trainerin, Ilse Schrackmann,
Maja Waldburger, Elisabeth Fässler, Ursi Sutter-Bösch
Es fehlt Rita Sutter

Das **Hobby-Damen-Team** zeichnet sich als die Mannschaft mit den meisten Talenten aus. Wie nicht zu übersehen ist, sind sie alle äusserst musikalisch und scheuen auch das anspruchsvolle Publikum nicht. Daneben sind die Ladies aus dem Hobby-Team im ganzen Verein und umliegendem Appenzellerland bekannt - ja sogar berüchtigt - als ausgezeichnete Jässlerinnen. Um diesem Ruf gerecht zu werden, muss diese Disziplin natürlich häufig und regelmässig geübt werden.

Daneben sind alle erprobte Mütter und lassen sich von Lappalien ganz bestimmt nicht aus der Ruhe bringen. Zu guter Letzt kann das Hobby-Team auf einen geglückten Saisonstart zurückblicken: So sind die Damen mit den vielen Talenten bis jetzt ungeschlagen.

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
06.11.2002 Mi 20.00	VBC Altstätten	Hobby Damen	Schöntal	1 : 3
20.11.2002 Mi 20.00	Hobby Damen	Heerbrugg	Brülisau	3 : 0
04.12.2002 Mi 20.00	Hobby Damen	Lutzenberg	Brülisau	3 : 0
13.01.2003 Mo 20.15	Waldkirch	Hobby Damen	Bünt	:
22.01.2003 Mi 20.15	St. Martin A	Hobby Damen	Boppartshof	:
05.02.2003 Mi 19.45	Hobby Damen	Zuzwil	Brülisau	:
12.03.2003 Mi 20.15	Hobby Damen	VBC. Au	OZ Gais	:
26.03.2003 Mi 20.15	Hobby Damen	St. Martin B	OZ Gais	:

**e-Banking einfach, schnell und sicher:
www.RAIFFEISENdirect.ch**



Wir machen den Weg frei

<direct>

Mit unserem e-Banking erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte einfach schneller. Denn damit holen Sie sich die Raiffeisenbank nach Hause. Oder überall dorthin, wo Sie sie

gerade brauchen. Und zwar jederzeit, rund um die Uhr. Alles, was Sie benötigen, ist ein Zugang zum Internet. Dank der 128-Bit-Verschlüsselung ist dies der sichere Zugang zu Ihrer Raiffeisenbank.

Appenzeller Raiffeisenbanken

Appenzell • Brülisau • Bühler •
Gonten • Heiden • Herisau •
Schönengrund • Teufen •
Urnäsch • Wald • Waldstatt •
Wolfhalden





Peter Schläpfer, Ruth Messmer, Trainerin, Roberto Wittwer, Ivo Bürge, Karl Koch, Urban Fässler, Ignaz Schwizer

Bei der Plausch-Mannschaft der Herren – wo selbstverständlich auch Damen zugelassen sind – geht es um Volleyball, Kameradschaft und das gemütliche Zusammensein. Hier trifft man Gründungsmitglieder, stille und fleissige Heinzelmännchen – dank denen so mancher Bärenanlass ein Erfolg wurde - sowie begnadete Volleyballer. Das Freitagstraining der Pläuscher hat fast schon Kultstatus erreicht.

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
30.10.2002 Mi 20.15	Plausch Herren	MR Wattwil	Gonten	3 : 2
21.11.2002 Do 20.15	Plausch Herren	Bütschwil	Gonten	3 : 2
13.12.2002 Fr 19.00	Plausch Herren	Lichtensteig	Gonten	:
20.12.2002 Fr 19.00	Bütschwil	Plausch Herren	Primar Bütschwil	:
14.01.2003 Di 19.00	Urnäsch	Plausch Herren	Turnhalle Au	:
11.02.2003 Di 20.00	Lichtensteig	Plausch Herren	Halle vis-à-vis Badi	:
07.03.2003 Fr 20.00	Wildhaus	Plausch Herren	Sek. Wildhaus	:
13.03.2003 Do 20.00	MR Wattwil	Plausch Herren	Gewerbeschule	:

Halli Galli

DAS FEST-SPASS-PARTY-LOKAL

Jeden Donnerstag-Jeden Donnerstag

der partyspass aus Japan kehrt wieder zurück-playbacksingen macht riesenspass

KARAOKE

WIR MACHEN UNSERE GÄSTE ZU STARS !!!

Wir präsentieren Deutsche Schlager-
Oldies- 70er, 80er, 90er und top-
aktuelle Titel zum Nachsingen



Halli Galli

Jeden Freitag/Samstag

Vollgas-Party

HALLI GALLI GRUPPENBUS

AB 8 PERS. GRATIS 071 780 03 55

HALLI GALLI BISTRO

Tischfussball

TV

Billard

Dart

Gamespiele

MO.-FR. AB 17.00 UHR-SA./SO. AB 14. UHR

APPENZELL/FREIZEITCENTER



Vordere Reihe
(links nach rechts)
Hintere Reihe

Markus Lutziger (Trainer), Franz Eugster, Andreas Breitenmoser, Philipp Schrackmann, Simon Hiller, David König
Mario Bischofberger, Florian Neff, Ralph Schönenberger, Kalim Ghulan, Adrian Schläpfer, Remo Mazenauer
Patrick Dörig, Stefan Müller

Es fehlen

Personell hat sich unser Junioren A - Team stark verändert. Den Abgängen von Michi Koch, Christian Neff, Marco Keller, Adrian Baumann und Philipp Ullmann stehen die Neuzugänge von Franz Eugster, David König und Patrick Dörig gegenüber. Ziel muss es sein, aus diesen 13 Spielern möglichst schnell ein eingespieltes Team zu formieren, damit wir unseren Platz in der 1. Stärkeklasse halten können. Von grosser Bedeutung ist es auch, wenn einzelne Spieler unserer Junioren A bereits in dieser Saison zu Teileinsätzen im 2. bzw. 3. Herrenteam kommen. (Markus Lutziger)

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
08.09.2002 So 16.00	Rheno	Junioren A	Kanti	3 : 2
18.09.2002 Mi 19.30	Klettgau	Junioren A	Löhningen	2 : 3
20.10.2002 So 13.30	Junioren A	Winterthur	Gringel 1	3 : 0
03.11.2002 So 11.00	Bütschwil	Junioren A	Breite	0 : 3
06.11.2002 Mi 20.30	Junioren A	Andwil	MZG Brülisau	3 : 1
09.11.2002 Sa 14.00	Kreuzlingen	Junioren A	Remisberg	0 : 3
10.11.2002 So 11.30	Junioren A	Will	Wühre 2/3	3 : 1
24.11.2002 So 11.30	Junioren A	Amriswil	Wühre 1/3	0 : 3

CRESTA
Swissline

Ihr Wunsch velo bei:

GIANT
Worldwide

www.streule-doerig.ch



STREULE & DÖRIG

Velos Motos Reparatur-Werkstätte Bernina-Nähmaschinen



Exklusive HONDA- Vertretung

Weissbadstrasse 26 9050 Appenzell Telefon 071/787 12 89



Gasthaus

W. Fässler-Eugster
CH-9058 Brülisau
Telefon 071/799 11 04

Rössli Brülisau

Auf Ihren Besuch freut sich
Familie W. Fässler-Eugster

Unsere gepflegte
Küche bietet Ihnen
preiswerte Tellergerichte
und à-la-carte-
Spezialitäten.

Freundliche Zimmer
(18 Betten) mit
Dusche/WC.
Matratzenlager.

Die grosse Garten-
terrasse lädt zum
Verweilen ein.
Kinderspielplatz.
Grosser Parkplatz
auch für Cars.



Vordere Reihe
Hintere Reihe
Es fehlen

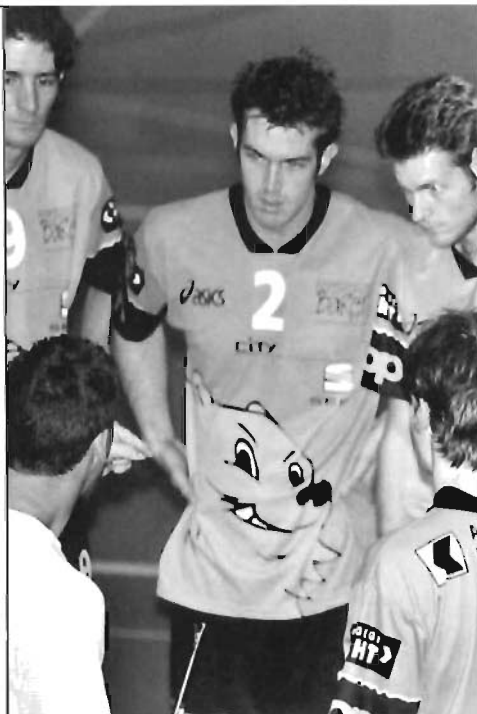
Franziska Zobrist, Manuela Schwizer, Domenik Messmer, Trainer
Franziska Wyss, Karin Rusch, Sandra Neff
Fabienne Ruef, Nicole Manser

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
13.10.2002 So 13.30	Juniorinnen A1	Andwil 1	Wühre 1/3	0 : 3
20.10.2002 So 11.30	Juniorinnen A1	Andwil 2	Gringel 1	3 : 1
26.10.2002 Sa 14.00	Kirchberg	Juniorinnen A1	Lerchenfeld	1 : 3
29.10.2002 Di 20.00	Juniorinnen A1	Wattwil	Wühre	0 : 3
03.11.2002 So 11.30	Schaffhausen	Juniorinnen A1	Schweizerbid	2 : 3
09.11.2002 Sa 18.00	STV St.Gallen	Juniorinnen A1	Kreuzbleiche	3 : 0
16.11.2002 Sa 14.00	Voleka	Juniorinnen A1	Gill	3 : 1

Bäckerei-Konditorei
Dorflädeli

Motzer

9108 Gonten AI
Tel. 071/794 11 34



Top - Angebote für den Wintersportler in Ihrem Fachgeschäft

- Carvingskis für Erwachsene inkl. Bindung ab sFr. 440.--
- Snowboards inkl. Bindung ab sFr. 250.--
- Riesige Auswahl an Skischuhen mit Passformgarantie
- Skischuhe nach Mass

Ski-, und Snowboard - Bekleidung für jedes Budget

Wir wünschen allen einen schönen Winter!

sport+mode
baumann

Weissbadstrasse 4 · 9050 Appenzell · Tel. 071 787 35 45



(links nach rechts) *Remo Mazonauer, Florian Neff, Adrian Schläpfer, Kalim Ghulam, Ralph Schönenberger, Philipp Schrackmann*
Es fehlt: Stefan Müller

Da das Juniors B - Team mit nur 7 Lizenzspielern in die neue Meisterschaft startet, besteht die erste Herausforderung darin, kein Spiel aufgrund zu weniger Spieler forfait zu verlieren.

Ein zweites Ziel muss es sein, möglichst schnell neue Spieler zu finden und diese in unser Team zu integrieren.

Sportlich gesehen möchten wir uns möglichst in der 1. Stärkeklasse behaupten. Dies erscheint mir dann möglich, wenn alle Spieler zweimal wöchentlich trainieren und wenn viele Juniors B möglichst häufig auch im Juniors A - Team zum Einsatz kommen.

(Markus Lutziger)

Wann	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
29.09.2002 So 11.30	Junioren B	Amriswil	Wühre 1/3	0 : 3
13.10.2002 So 15.30	Junioren B	Andwil	Wühre 1/3	3 : 1
15.10.2002 Di 20.30	Uzwil	Junioren B	Neuhof	1 : 3
20.10.2002 So 11.30	Junioren B	STV Will	Gringel 2	3 : 1
26.10.2002 Sa 18.00	Winterthur	Junioren B	Steinacker	0 : 3
16.11.2002 Sa 14.00	Herisau	Junioren B	Langelen	0 : 3



Metzgerei 
Albert Fässler

empfeilt feinste
Appenzeller Spezialitäten



9050 Steinegg, Tel. 071 787 36 35

Klare Ziele
vor Augen

KÜHNIS



BRILLEN



KÜHNIS



HÖRWELT

SonnenBrillen
Kontaktlinsen

- Appenzell, Zielstrasse 19
Tel. 071 780 03 50
- Altstätten, neben Migros
- Buchs, Bahnstr./Passage
- Gossau, vis-à-vis Migros
- Mels-Sargans, Pizol Park
- Widnau, Rhydorf-Center

Hörberatung
Hörgeräte-Spezialist

- Hörwelt Altstätten, Breite 21
- Hörwelt Heiden, am Kirchplatz 7
- Hörwelt Sargans, Grossfeldstr. 44
- Widnau, Gossau, Buchs, (s. links)



Vordere Reihe

(von links nach rechts)

Hintere Reihe

Bettina Schrackmann, Natalie Zuglian, Monika Fässler,

Eva Maria König, Nadia Dörig

Stefan Bolli, Trainer, Irma Graf, Romana Streule, Aline Mazenauer,

Helen Koller, Melanie Dörig

Wann	Zeit	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
14.09.2002	Sa 18.00	Goldach	Juniorinnen A2	Bachfeld	3 : 1
29.09.2002	So 15.30	Juniorinnen A2	TV Amriswil	Wühre 1/3	0 : 3
20.10.2002	So 17.30	Juniorinnen A2	Uzwil	Gringel 1	3 : 0
27.10.2002	So 14.00	Herisau	Juniorinnen A2	Langelen	3 : 0
09.11.2002	Sa 14.00	Rheno	Juniorinnen A2	Kanti	3 : 1
17.11.2002	So 14.00	St.Gallen 2	Juniorinnen A2	alte Kreuzbleiche	0 : 3
24.11.2002	So 9.30	Juniorinnen A2	TV Amriswil 2	Wühre 2/3	3 : 2

3. Schluss-Rang

Juniorinnen B

14.09.2002	Sa 14.00	Arbon	Juniorinnen B	Stacherholz	1 : 3
03.11.2002	So 15.30	Juniorinnen B	Rheno	Wühre 1/3	3 : 0
10.11.2002	So 15.30	Juniorinnen B	STV St.Gallen	Wühre 1/3	3 : 0
17.11.2002	So 17.00	Gallus	Juniorinnen B	Moosbrugg	1 : 3
24.11.2002	So 15.30	Juniorinnen B	Uzwil	Wühre 1/3	3 : 0

in die nächste Stärkekategorie aufgestiegen



- Mulden-Service
- Beton-Fahrmischer
- Kipper-Transporte
- Kran und Greifer

Schnider Transport AG 9108 Gonten

Telefon 071/794 14 06
Telefax 071/794 14 77
www.schnider-transport.ch



Schreinerei Zürcher

*Innenausbau & Fenster
9108 Gonten 071/794 11 84*



Wir wünschen dem
VBC Appenzöll-Gonte
viel Erfolg!

De Blacke-Chrömer

Naturprodukte für
die moderne Küche.



Marktgasse 3
9050 Appenzell
Tel. 071/787 19 43



Vordere Reihe
(links nach rechts)
Hintere Reihe
Es fehlt

Azra Kocanovic, Stefanie Manno, Stephanie Ruef, Trainerin,
Danica Kölbener,
Debora Etter, Ines Gmünder, Dominique Bigler, Leonie Fässler
Muzaffer Calim, Anja Fiechter, Nicole Solenthaler

Nach einer relativ kurzen Vorbereitung auf unsere erste Meisterschaft schnitten wir am ersten Turnier in Andwil nicht schlecht ab. Zwar verloren wir beide Spiele mit 0 : 3, hatten aber viel Spass am Spiel. Unser Ziel war es, in jedem Satz so viele Punkte wie möglich zu erkämpfen. Das gelang uns am zweiten Turnier in Appenzel nicht optimal. Obwohl wir erneut beide Spiele mit 0 : 3 verloren, reisten wir mit positiven Gefühlen ans dritte Turnier nach Wil.

Dort erkämpften wir uns eine kleine Sensation. Wir gingen mit 12 : 5 in Führung! Dennoch verloren wir den Satz und das Spiel. Die nötige Erfahrung fehlte uns. Hochmotiviert steigen wir in die Rückrunde – mit dem Ziel, immer unser bestes Volleyball zu zeigen. Mit Kampf- und Teamgeist wollen wir viele Punkte ergattern und dabei die Freude und den Spass nicht verlieren.

Stephanie Ruef

Wann	Zeit	Heimclub	Gastclub	Wo	Resultat
08.09.2002	So 11.30	Uzwil	Juniorinnen C	Ebnet	3 : 0
08.09.2002	So 13.00	Anwil	Juniorinnen C	Ebnet	3 : 0
20.10.2002	So 13.30	Juniorinnen C	Andwil	Gringel 2	0 : 3
20.10.2002	So 16.30	Juniorinnen C	Uzwil	Gringel 2	0 : 3
17.11.2002	So 13.30	Uzwil	Juniorinnen C	Neuhof	3 : 0
17.11.2002	So 15.00	Andwil	Juniorinnen C	Neuhof	3 : 0



Albert Weishaupt AG
CH-9108 Gonten
Tel 071 795 40 40
tawa@bluewin.ch

Wir besticken Frottiertücher
Taschentücher
T-Shirts/
Sweatshirts
Abzeichen
Baseballmützen

Der individuelle Werbeträger

Gerne beraten wir Sie bei
einem weiteren Gespräch.



Rest. Eggli

Steinegg - Appenzell - 071 787 16 10



Vordere Reihe

Mittlere Reihe

(links nach rechts)

Hintere Reihe

Michèle Frischknecht, Ivana Gmünder, Olivia Meile, Eliane Vicini
 Ivana Schönenberger, Natalie Fässler, Chantale Rechsteiner, Erika Fuchs,
 Melanie Wyder
 Nadine Fässler, Alessia Kölbener, Anja Brülisauer, Sara Fässler,
 Annina Schönenberger

RVNO-Minimeisterschaft 2002 / 03

Die «Appenzeller Bären» nehmen mit 2 Teams an der RVNO-Minimeisterschaft teil.

Mini C Turniere:

10.11.02	1. Qualifikationsturniere	2. Rang
08.12.02	2. Qualifikationsturniere	
09.03.03	3. Qualifikationsturniere	
26./27.04.03	Finalturnier in Thayngen	

Mini D Turniere:

17.11.02	1. Qualifikationsturniere	1. Rang
15.12.02	2. Qualifikationsturniere	
16.03.03	3. Qualifikationsturniere	
26./27.04.03	Finalturnier in Thayngen	



**Schwende/Weissbad
wünscht den
«Appenzeller Bären»
eine starke Saison**



Der neue Toyota Corolla TS
mit 192 PS: Da sieht man
sich gerne drin.

**PROBESEHEN, PROBEFAHREN:
JETZT BEI UNS.**

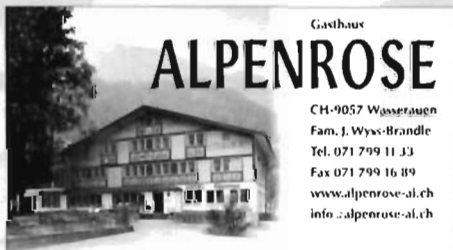
- Die Technik: 1,8-l-VVTI-i-Benzinmotor mit 192 PS, 16 Ventile, 6-Gang-Getriebe
- Die Preise: Corolla TS 3-türig schon ab Fr. 36 550.-, 5-türig ab Fr. 37 250.- oder zu attraktiven Leasingkonditionen inkl. 3 Jahre Gratis-Service bis 45 000 km, 3 Jahre Vollgarantie bis 100 000 km, 3 Jahre Mobilitäts-garantie, 12 Jahre Rostgarantie

Garage Cadosch AG

Toyota Vertretung Tel. 071 799 11 31
9057 Weissbad Fax 071 799 18 51



www.aescher-ai.ch



Gasthaus

ALPENROSE

CH-9057 Wässeruggen
Fam. J. Wyss-Brandle
Tel. 071 799 11 33
Fax 071 799 16 89
www.alpenrose-al.ch
info @alpenrose-al.ch



Berggasthaus Ahorn, Weissbad

Wir fiebern mit den
«Appenzeller Bären»!



BERGGASTHAUS
MEGLISALP
071 799 11 28

Auf Ihren Besuch freuen sich
Gaby und Sepp Manser-Neff.

BERGGASTHAUS

EBENALP



Erholungs- und Wandergebiet
Appenzellerland

Übernachtungsmöglichkeiten im
Matrazenlager oder im Bett
Etagen-WC + Dusche

Familie Sutter / 9057 Weissbad
Tel. 071/799 11 94



Berggasthaus Schäfli

Ausgangspunkt für
Säntistouren
Betten und
Touristenlager

Dölf und Lisbeth Dobler
071 / 799 11 41

Berggasthaus Mesmer

1611 m
Im Herzen des Alpsteins



Schön Willkommen

Familie D. & M. Mehl - Rüsch
Tel. 071 / 799 13 55 oder 799 10 77

GASTHOF

FROHE AUSSICHT

Familie Inauen-Rusch
CH-9057 Schwende/Weissbad
Tel. 071/799 11 74
Fax 071/799 11 98



WIR GEBEN GAS...

BBB ARCHITEKTUR TEAM

HOTEL KRONE

• • • CH-9058 Brülisau



Das gemütliche Familienhotel im Alpsteingebiet

Bürgerliche Küche mit saisonalen Angeboten wie:

Spargeln, Grilladen und Wild

NEU: Jahreshit Sfr. 9.99 – Wochenhit Sfr. 5.99

Wir empfehlen uns für:

Familienanlässe, Vereinsausflüge, Hochzeiten u.v.m.

Auf Ihren Besuch freuen sich

Geri Jörg und das ganze Kronen-Team

Tel. 071 799 11 05, Fax 071 799 14 17



Der Präsident der Bäretatze Gonten, Roman Sutter, genannt "Gääätler", ist ein angefressener und treuer Fan der Appenzeller Bären, darum genau der richtige Obmann für den Fanclub. Reto Keller ist als Banker die ideale Besetzung als Finanzchef. Remo Waldburger agiert als Aktuar und Thomas Rusch ist als Vorstandsmitglied der Appenzeller Bären die Verbindungsstelle zwischen Aktiven und Fans.

Der im Sommer 2002 gegründete Fanclub der Bäretatze Gonten zählt bereits 120 Mitglieder. Von der Oma bis zum Schuelerbueb sind alle Generationen vertreten. Dies ist ganz im Sinne des Präsidenten, der den Volleyballsport vermehrt ins Dorfleben integrieren möchte.

Bei den Nati-A-Heimspielen sind die Bäretatze mit den orangenen Fanshirts kaum zu übersehen.

Fern der Heimat

Der harte Kern reist mit dem Herren-1-Team aber auch an jedes Auswärtsspiel. Hier lautet die Devise: Nicht die Quantität sondern die Qualität der Fans zählt. Wer mit dem Fanbus mitreisen will, sollte sich vorab bei Roman anmelden. Für Verpflegung wird gesorgt!
Treffpunkt: der Schötz in Gonten.

Zur Zeit kommt der Fanclub noch ohne Mitgliederbeitrag aus, aber Helfen bei Anlässen ist Pflicht.

Roman ist es ein Anliegen, dass der Bäretatze-Fanclub nicht nur das Nati-A-Team unterstützt: So will er diese Saison von jedem Bären-Team mindestens ein Spiel sehen.

**Sönd
 wöllkomm
 im**

SCHÖTZ
 restaurant **schützengarten** gonten

alte Volksweisheit
 «Sportler mit Grötz,
 gönd noch em Tralning in Schötz.»



*Welchen Sport
du auch immer
betreibst:
Dänk a Glänk.*

suvaliv!

Sichere Freizeit

Suva St. Gallen

Tel. 071 227 73 73

www.suva.ch



Café Condorei Hotel
Appenzell
am Landsgemeindeplatz
CH-9050 Appenzell
Tel. 071 787 42 11
Fax 071 787 42 84

**HERZLICH WILLKOMMEN
IM APPENZELLI**

Es erwartet Sie...

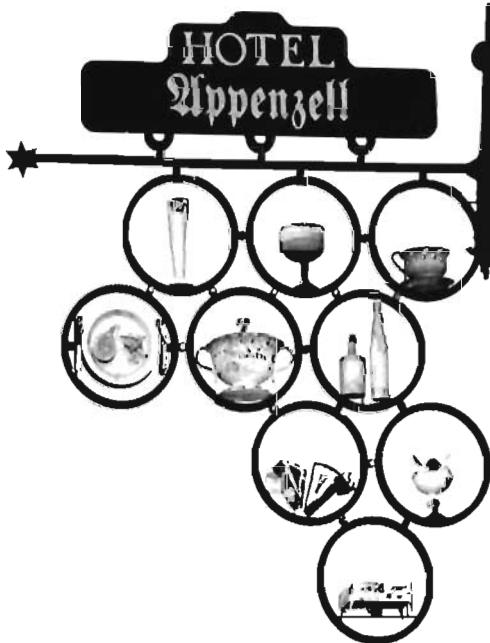
...eine sportlich leichte und geschmack-
volle Frischkostküche, Getreidemenus,
vegetarische Ideen und hausgemachte
Desserts!

Garantiert genussreich. Und garantiert
ohne Doping, ohne Hilfsstoffe und ohne
Konservierungsmittel



YOU'RE INVITED!

Täglich 7.30-23.00, Dienstag ab 14.00 Uhr





Der 2 Meter 06 Mann

Der Längste aus dem Herren 1 Team, Mackay Wilson, mit Nickname Mac, wurde in Arizona geboren. Als kleiner Junge zog er mit seinen Eltern kreuz und quer durch Amerika; von Idaho nach New Jersey und wieder zurück an die Westküste nach Kalifornien. Mac hat fünf Geschwister. Zwischen 1994 und 2001 absolvierte er sein Studium an der BYU-Universität in Utah mit Schwerpunkt Psychologie. Mac unterbrach 1995 sein Studium für zwei Jahre und missionierte als gläubiger Mormone in Argentinien. Der freundliche Riese mit skandinavischen Wurzeln spielte mit 13 zum ersten Mal Volleyball. In der Schulzeit gehörte auch Fussball zu den bevorzugten Sportarten, denn im Tor war seine stattliche Grösse ebenfalls von Vorteil. Im letzten Sommer war Mac im Aufgebot der amerikanischen Nati. Zum Glück für die Bären wurde er dort zum Schluss noch ausgemustert. Als seinen grössten Erfolg bezeichnet der Mittelblocker den Sieg mit dem US-Team bei den World University Games in China.

Saisonziel mit den Bären: "Wir wollen zu den vier besten Schweizer Teams gehören." Mac's Rat an die Jugend: "Wenn du Geld machen willst, dann spiele Fussball oder Golf, wenn du aber a lot of fun haben willst, dann musst du Volleyball spielen." Neben seinem Beruf als Volleyballer gehören Lesen und diverse Outdoor-Sportarten zu seinen Hobbys.

Auch Deutsch lernen ist bei Mac angesagt. Daneben interessiert er sich für Kunst. In Gonten und insbesondere im Verein der Bären fühlt sich Mackay wohl. Und seine Zukunftspläne? Mac würde gerne noch eine Saison in Europa spielen, könnte sich ein weiteres Arrangement mit den Appenzeller Bären gut vorstellen, auch ein erneutes Aufgebot der Ami-Nati würde er nicht ablehnen.

We will see...

Rita Schlepfer



ROTWEISS HEIZEN UND TANKEN

OSTERWALDER ST. GALLEN AG

Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen

Tel. 071 272 27 27 • Fax 071 272 27 00

www.osterwalder.ch

AVIA

Der Partner für Hightech-Leiterplatten, doppelseitige Multilayer und Hochfrequenz-Schaltungen.



VARIOPRINT

Varioprint AG • 9410 Heiden • Tel. 071 898 81 81 • Fax 071 898 81 82
www.varioprint.ch • office@varioprint.ch

Krüger fängt die Feuchtigkeit ein!

- Bauaustrocknung
- Luftentfeuchtung
- Wäschetrocknung
- Wasserschadentrocknung
- Raumkühlung



Krüger + Co. AG

KRÜGER

9113 Degersheim SG
Winterholdenstrasse 11
Tel. 071/372 82 82
Fax 071/372 82 52



LEBENSMITTEL

Fam. Sepp Rusch
Milchzentrale

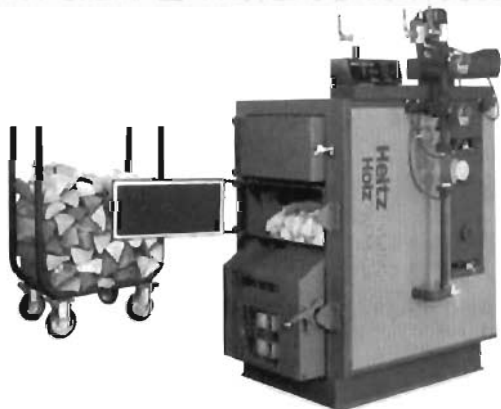
9108 Gonten

Heitzmann Holzkessel

*Ihr Anschluss
an die Zukunft!*

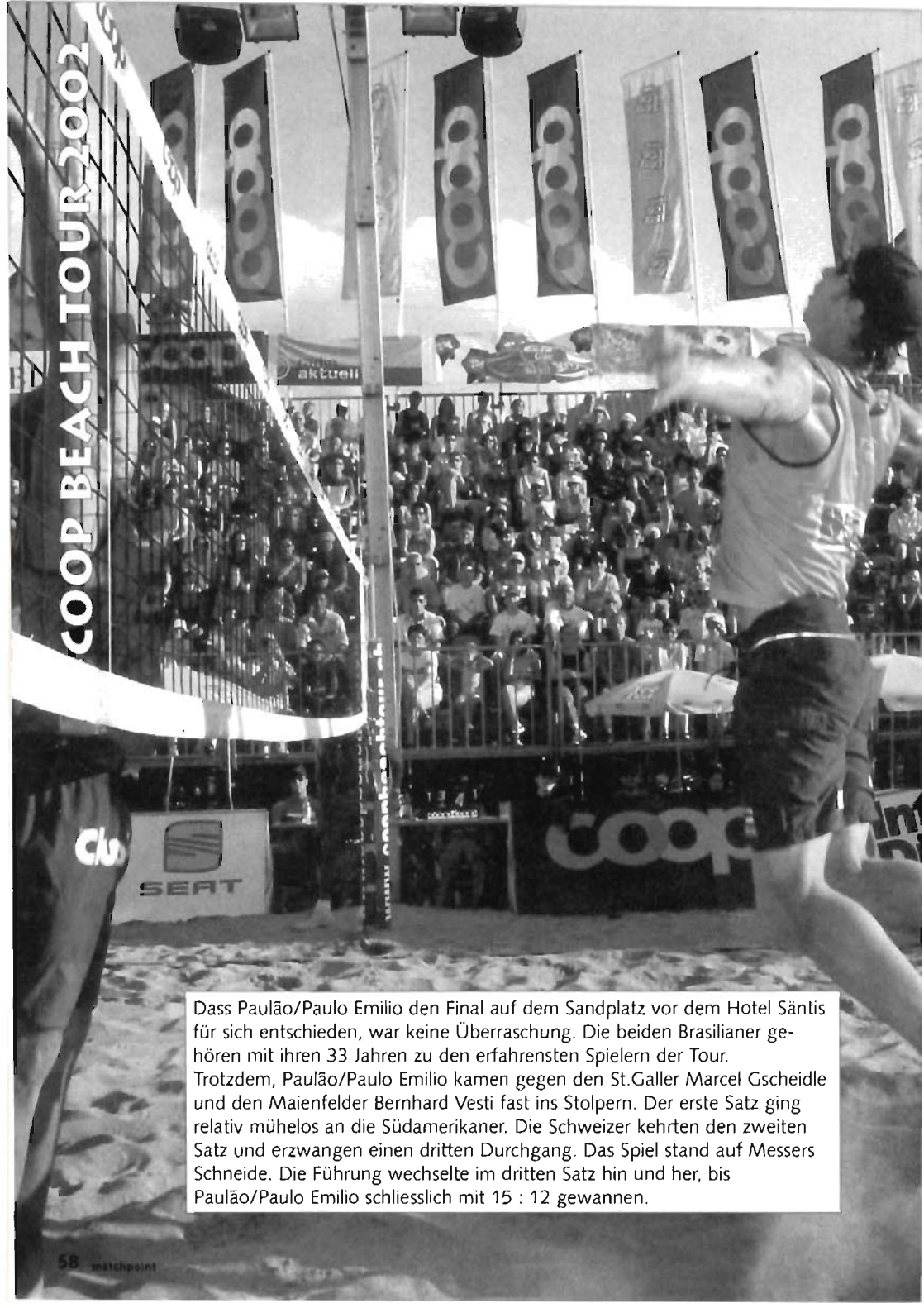
Heitzmann AG
CH-6105 Schachen
Telefon 041-497 30 20
Telefon 041-497 32 77
www.heitzmann.ch
mail@heitzmann.ch

SCHWEIZERQUALITÄT



- Grosse Füllvolumen für 1/2-m- und 1-m-Spalten
- Umweltfreundlich
- Bedienungsfreundlich
- Kompakt und steckerfertig
- Kombinationsmöglichkeiten mit Öl/Gas, Solar und Brauchwassererwärmung





Dass Paulão/Paulo Emilio den Final auf dem Sandplatz vor dem Hotel Sântis für sich entschieden, war keine Überraschung. Die beiden Brasilianer gehören mit ihren 33 Jahren zu den erfahrensten Spielern der Tour. Trotzdem, Paulão/Paulo Emilio kamen gegen den St.Galler Marcel Gscheidle und den Maienfelder Bernhard Vesti fast ins Stolpern. Der erste Satz ging relativ mühelos an die Südamerikaner. Die Schweizer kehrten den zweiten Satz und erzwangen einen dritten Durchgang. Das Spiel stand auf Messers Schneide. Die Führung wechselte im dritten Satz hin und her, bis Paulão/Paulo Emilio schliesslich mit 15 : 12 gewannen.



Der Landgemeindeplatz by night –
Roland Koch und Sascha Messmer machten mächtig Dampf



Der Ausserrhoder Kantonsrat heizte dem Grossen Rat von
Innersrhoden tüchtig ein – musste aber schlussendlich mit 1 : 2 eine
bittere Niederlage einstecken. Für 2003 ist Revanche angesagt!



Die Nieten-Verlosung eine ge-
lungene Kooperation zwischen
dem Coop Appenzell und den
Appenzeller Bären





Autospenglerei Autolackiererei

Gabriel
GMÜNDER AG

9054 Haslen Tel. 071/333 23 77
Fax 071/333 23 27



MAX-Anhänger

Max Höhener, 9056 Gais, Tel. 071 790 08 08

Coiffure Roswitha

*Roswitha Indüen
Grüt 8
9056 Gais
Tel. 071 793 18 50*

**scheuer
mann**

Scheuermann AG
Parkettfabrik
9403 Goldach SG

Unterlagsböden
Industrie-Beläge
Teppiche
PVC Linol

Tel. 071 844 80 10
Fax 071 844 80 19



- Fleisch- und Wurstspezialitäten
- Party-Service
- Catering
- Hauslieferdienst
- Geschenkartikel

www.spezialitaeten-metzg.ch
www.q-partyservice.ch

Q Die neue Gastro-Idee
im Appenzellerland

*Kesslers Röschti
ischt di Gröschti!*

Hörnli



Restaurant Hörnli
Familie Kessler-Fässler
Kronengarten 10
9050 Appenzell
Erlebnis-Gastronomie macht Spass zu essen!



Telis +41 071 787 10 19
Fax +41 071 787 27 63
www.roestihuus.ch
info@roestihuus.ch

Roman Eugster

Gontenstrasse 4
9050 Appenzell
Tel. 071 787 33 63
Natel 079 412 35 62

- **Parkett**
- **Teppiche**
- **Bodenbeläge**

Kontrolliert und reinigt Rohre

J. Geisser AG

Rohr- und Kanalreinigung, Kanalfernsehen
Schachtreinigung, Entsorgung

Tel. 071/787 19 51

Appenzell · Herisau · Gossau · St. Gallen



ALPSTEIN KÄLTE AG

KÄLTE- & KLIMATECHNIK APPENZEL



Ihr Fachmann in der Nähe für:

- Gewerbliche Kühlung
- Klimatisierung
- Verkauf div. Kühlgeräte
- 24 h Kälteservice

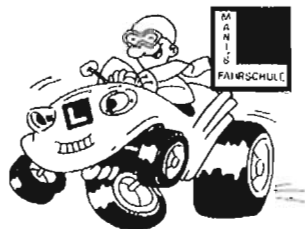
Telefon 071/787 36 94

FAHRSCHULE MANFRED NIEDERER

Theorie- und VK-Unterricht
Mo und Do von 19.00 - 21.00 Uhr
ohne Voranmeldung

Zielstrasse 8
9050 Appenzell

☎ 071/787 41 53
Natel 079/ 414 30 35



Wer erfüllt meinem Team
die Sicherheitsbedürfnisse spielend?

Business Combi der Zürich.



Hauptagentur Appenzell
Business-Partner
Gerbestrasse 11, 9050 Appenzell
Telefon 071 788 37 37
Fax 071 788 37 30
Ihre Kundenberater:
Hans Dähler
Heidi Musil-Kölbener
Hermann Broger



ZÜRICH

Connecting here. To there.



ENGEL OPTIK
Fachgeschäft für Augenoptik

F. Mazenauer
Engelgasse 5
9050 Appenzell
Tel. 071 787 32 66



SEPP INAUEN AG

SANITÄR HEIZUNGEN

- Sanitäre Installationen
- Heizungen und Ölfeuerungen
- Um- und Neubauten
- Boiler - Entkalkungen
- Reparaturen

9108 GONTEN Tel. 071 794 11 05 Fax 794 16 93



KOLLER INTERNET

Web-Kommunikation und e-Commerce

Ihre Full-Service-Agentur für Neue Medien

Web-Kommunikation
e-Commerce
Web-Design
Internet-Auftritte

Koller Internet Unteres Ziel 3 CH-9050 Appenzell

T ++41 (0)71 788 39 41 info@kollerinternet.ch www.kollerinternet.ch



Am Anfang jeder Sucht
steht die Sehnsucht



Ein Projekt der Appenzeller Bären,
der Appenzeller Sportvereine,
des Gesundheitsdepartements Appenzell
und der Schulgemeinde Appenzell



**Die Power-Show
von SEAT.**



SEAT
auto emoción



**Für jeden
das Richtige.**

CITYGARAGE
St. Gallen

Lerchenfeld - Zürcher Str. 170
Postfach 364, 9001 St. Gallen

Tel. 071 274 80 74 Fax 071 274 05 75
www.city-garage.ch info@city-garage.ch



RENAULT
Nutzfahrzeuge

Jeep
THERE'S ONLY ONE

CHRYSLER

Der offizielle
Chrysler - Jeep - und - Renault - Partner
für ihre Region

Reparaturen: - Spenglerei
- Malerei
- Dieselservice

Verkauf: - Eintausch
- Leasing
- Teilzahlung

Beratung: - Elektronik
- Klimaanlage
- Standheizungen
- Alarmanlagen
- Telefon
- Navigationssysteme



Sammelplatz-Garage AG

9050 Appenzell • Telefon 071 787 36 36
www.sammelplatzgarage.ch

“öseri Versicherung”



appenzeller
Versicherungen

Oberer Gansbach 4
9050 Appenzell

Tel. 071 787 46 42
www.appvers.ch

umsetzen.

VORGABEN ERKENNEN
PRIORITÄTEN BESTIMMEN

VORGEHEN

ENTSCHEIDEN
AUSFÜHREN

VISUELLE
KOMMUNIKATION
WIRKSAM
VERWIRKLICHT.



[i'de]

OSTERwalder&Mauch

Design und Kommunikation
Lehnstrasse 8 • CH-9014 St.Gallen
Tel. 071 278 74 87 • Fax 071 278 74 88
osterwalder.mauch@bluewin.ch

wasserFEST

(RUND UMS BESCHRIFTEN)

Lukasstrasse 17 • CH-9008 St.Gallen
Tel. 071 244 17 14 • 071 244 17 15
info@wasserfest.ch • www.wasserfest.ch

al|tr|imo

Allfinanz
Treuhand
Immobilien

Das Treuhandbüro am Platz – am Adlerplatz in Appenzell

- Finanz- und Steuerberatung
- Beratung in Erbschafts- und Grundbuchangelegenheiten (Erbteilungen)
- Nachlassplanung (Geschäftsübergabe an Nachkommen etc.)
- Ausarbeitung von Ehe- und Erbverträgen sowie Testamenten
- Buchhaltungen / Revisionen
- Firmengründungen
- Domizilhaltungen
- Liegenschaftsvermittlung / Immobilienverwaltung
- Firmenverwaltungs-Software, Beratung und Verkauf

Aktiengesellschaft, Weissbadstrasse 1, 9050 Appenzell

Tel. 071 788 02 02, Fax 071 788 02 00, E-mail: info@altrimo.ch, Internet: www.altrimo.ch

Höchstleistungen anstreben und sichern!

Ihre Effizienzsteigerung ist unsere Herausforderung. Mehrwerte für Sie und / oder Ihre Firma sind das gemeinsame Ziel.

Aus den Angeboten:

- ≡ Rhetorik im Verkauf / Verhandeln
- ≡ Telefonakquisition
- ≡ Mehrleistung dank Teamarbeit
- ≡ Mehrertrag durch bessere Arbeitszufriedenheit
- ≡ Kundengewinnung an Ausstellungen (OLMA, OFFA, etc.)

Hochgradig interaktive Seminare garantiert. Verlangen Sie weitere Informationen und / oder besuchen Sie unsere Homepage.



personality and business development

CH - 9107 Urnäsch Moos 1888

Fon: +41 071 366 01 02

Fax: +41 071 366 01 03

Mail: info@fox-partner.ch

www.fox-partner.ch

WISAG Heizung-Sanitär

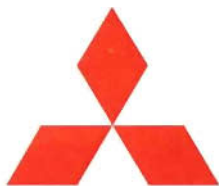


Peter Schläpfer, Sonder, 9063 Stein AR, Tel. 071 / 367 15 15

Beratung – Planung
Ausführung sämtlicher Sanitär- und Heizungsarbeiten

GARAGE WALDBURGER HUNDWIL

Telefon 071/367 14 14



**MITSUBISHI
MOTORS**

www.garagewaldburger.ch



Vielleicht
sollte
ich
die Druckvorstufe
in professionelle Hände legen?

Schachenstr. 9 9016 St.Gallen Tel. 071/282 42 50 Fax 071/282 42 55

HEUSSERSATZ



Fischer Papier
St.Gallen

Postfach 640 · 9001 St.Gallen



So macht's Freude.

coop

**Beratung
Vorort-Service
Netzwerke
PC-Systeme
Notebooks
Software
Support
Reparaturen**

MS INFORMATIK

Ihr zuverlässiger IT-Partner

Zielstrasse 25
9050 Appenzell

Tel. 071 787 55 33
Fax 071 787 55 34

info@msinformatik.ch
www.msinformatik.ch

Einzel sport...



...oder Mannschaftssport?



Sie entscheiden!



Scheidweg Garage AG • Gontenstrasse 1 • 9050 Appenzell
Tel. 071 788 18 18 • Fax 071 788 18 19
info@scheidweg-garage.ch • www.scheidweg-garage.ch




Schön, wer träumen darf. Noch schöner ist es, wenn man seine Träume leben kann.

vorsorgen =

und seine persönlichen Ziele neu setzen.
Träumen ist leben.



Rentenanstalt 

Swiss Life  vorsorgen ist leben

Generalagentur Herisau

Thomas Rechsteiner, Poststrasse 7, 9102 Herisau, Telefon 071 353 30 20, ga.herisau@swisslife.ch